

Leg.<sup>o</sup> (La F.<sup>ta</sup> N.<sup>o</sup> 34) N.<sup>o</sup>  
Comedico

~~AAAA~~ — ~~AA~~

El Trufaldino Español

Teo. 1-149-13

Espritada fingida

Acto 1.<sup>o</sup>

Ap.<sup>to</sup> 3.<sup>o</sup>



Personas

Campes - Pantaleon, virreyno

Anbera. Cobielo, portugués

Pepes Trufaldino, romo.

Rafael - El Doctor Catalan

Pep Lopez Briguella, andaluz

1º - Eduardo, castellano.

1ª - Eulalia, castellana

2ª - Flaminia castellana

Catalana Columbina italiana.

1ª Chica un chico

Musico

Danzarines

1ª empieza



gracioso, galán y damas

L.<sup>e</sup> Eduardo solo

2

Edu... Penareis noble auditorio,  
bello concuso de damas,  
conclave de caballeros,

Pepe con Cax-  
ra 1/2

noble mosquetera esquadra  
y quantos en este real  
coliseo no amparan  
q.<sup>e</sup> venis a oír comedia  
de d.<sup>n</sup> Juan y de d.<sup>a</sup> Ana  
caso de Castilla, idea,  
fabula, invencion, o' chama  
pues bien se puede volver  
el q.<sup>e</sup> ha creído encontrarlos,  
p.<sup>a</sup> q.<sup>e</sup> viendo todo el año  
con comedias castellanas  
fastidiado el gusto, intento  
q.<sup>e</sup> una novedad estrana  
saliendo del comun orden  
trasmute toda la farsa:  
de compañía española  
se ha de formar italiana.



La Señora Columbina,  
Señora Flaminia, Eulalia,  
Doctores Andalon, Cobielo,  
Briguela y Trufaldi en tablas  
reneis; y yo hasta mi nombre  
mudo en esta circunstancia,  
y ya me llamo Eduardo;  
y aun para mas semejanza  
pues comedia Trufaldina  
no es mas q.<sup>e</sup> un hablar en varias  
lenguas como genovesa,  
Fenesa, Napolitana,  
[Bolonesa, Ramonessa,  
Milanesa, y vergamasca,  
cada uno con la mania  
q.<sup>e</sup> en la nacion sobresalga  
aca; he querido q.<sup>e</sup> rigas  
la misma vezeda; y hablan  
en idioma porruques,  
en la lengua catalana,  
en vicaino, desando



3  
gracioso, galan y damas  
q.<sup>e</sup> hablan en lengua española,  
como allí en lengua toscana;  
solo en italiano, porq.<sup>e</sup>  
no se olvide q.<sup>e</sup> es de Italia  
la invencion habla la Anica,  
y van macarronizadas  
las lenguas p.<sup>a</sup> q.<sup>e</sup> se entiendan,  
q.<sup>e</sup> sino fuera una zambra.

La invencion es exquisita,  
la empresa bien veir q.<sup>e</sup> es ardua  
y solo es posible a fuerza  
de ingenio, de empeñarla:  
no hemos podido hacer mas  
porq.<sup>e</sup> vns. tengan gana  
de vernos q.<sup>e</sup> transformamos  
personas, voces y cosas  
reales, ideas y aun  
en otros objetos hasta  
que imitando sus primos  
logre agradaros su traza;  
[y pues de la antigua norma



todas las líneas reunidas  
una comedia Centauro,  
oy sale en idea italiana  
y en verso español partida  
esta introducion; mezclada  
exga con piedad, y al <sup>fin</sup> ~~de la~~  
de la tercera Tornada  
con dos palmadas o tres  
me dices si es bueno o mala,  
q.<sup>e</sup> aora es forzoso q.<sup>e</sup> empiece  
de esta suerte: En q.<sup>e</sup> te paras,  
O <sup>Trufaldino.</sup>

S. Trufaldino. Escala aqui (con una carta  
mas si es para un. Ha carta  
es de un. y no es para un.  
q.<sup>e</sup> es de un. y de un camaxada.

Eduar. Quien te la dio?

Truf. Columbina.

Eduar. La primera piedad q.<sup>e</sup> Edalidia  
me concede: oh quiera amor  
q.<sup>e</sup> hallen alivio mis ansias.

Truf. Ten cuidado si la mia



4  
me pone alguna porgateo.  
lee Edu... Si alguna disculpa puede  
tener la q.<sup>e</sup> es desgraciada  
de oír a quien la rescate  
de una prision inhumana  
lo es tanta, en la q.<sup>e</sup> mi padre  
me aflige, q.<sup>e</sup> esa es la causa  
de decir q.<sup>e</sup> busqueis  
camino, discursos y traza  
de hablarme y comunicarme  
una q.<sup>e</sup> tengo ideada  
y aun dado principio con q.<sup>e</sup>  
entreis y salgais en casa  
rep<sup>ta</sup> - - Habia desgracia mayor,  
q.<sup>e</sup> ver q.<sup>e</sup> en mi desgracia  
o mi ventura en mi mano,

E Dña sin poder.

S. Lovato... De duas vegadas (atibando a Eduardo  
q.<sup>e</sup> a fulanus chegar quive  
desque os atibei, na prada  
u a pillei.



Eduar... Señor Cobielo!

Cobi... Meu amigo & minha alma  
q.<sup>e</sup> yste pois vosa merced  
ou semelhante con fantasmas.<sup>2</sup>

Amarado o' gesto, riue  
o' bulto! Porque naom fala.<sup>2</sup>

~~Campos~~  
VZ

Fauf... El demonio del villere.

Cov.... Fue villere.<sup>2</sup>

Fauf... El de su dama  
le ha puesto...

Eduar... Calla villano.

Cobielo... Fue calle.<sup>2</sup> Eso naom: naom basta  
este q.<sup>e</sup> dices q.<sup>e</sup> rein  
por nome villere (pasa)  
por aca) es cosa do mundo.<sup>2</sup>

Es hombre de carne humana.<sup>2</sup>  
porq.<sup>e</sup> p.<sup>o</sup> o Santo escudo,  
q.<sup>e</sup> fica con cinco chagas  
q.<sup>e</sup> en defensa de meu amigo  
con esta folia de fara  
mais menudos....



Eduar... suspende<sup>d</sup>

5  
vra. colea fidalga,  
q.<sup>e</sup> ya q.<sup>e</sup> ese hablador necio  
ha emperado a dclaxarla  
siendo tan amigo vno.  
no he de tener xeracada  
mi pena de vno.

Covi... Ahu home

q.<sup>e</sup> con pilouros se mama,  
e q.<sup>e</sup> ree per capiraon  
a nobrega hereditaria  
non se fala in ciuimonia  
vaya o conto

Edu... El cuento vaya

Trif... Oigan el diablo del hombre  
las fantaxiñas q.<sup>e</sup> gasta!

Eduar. Ya sabeis q.<sup>e</sup> a Eulalia adoro

Covi... Cuido q.<sup>e</sup> es la vosa ingrata  
minina, parenta miña  
por a parte d' miña alma  
pois Flaminia seu parenta  
es meu amorina.



Eduar. Amada

de mi Eulalia, q.<sup>e</sup> es la propia  
q.<sup>e</sup> vos decís, y en su casa  
tiene consigo a Flaminia  
su prima, ni a <sup>una</sup> ~~de~~ esperanza  
en cinco años de casado  
dio su ingratitud entrada;  
sevilla sin premio alguno  
hasta hoy q.<sup>e</sup> buscar me manda  
en este papel, camino  
para q.<sup>e</sup> consiga hablarla;  
es esto tan imposible  
por la ruda extravagancia  
de su padre Pantaleon,  
q.<sup>e</sup> del sabio de Vircaya  
tiene el nombre, y p.<sup>e</sup> el raro  
disvelo conque la guarda  
q.<sup>e</sup> no descubre mi juicio  
camino, forma, ni manera  
de lograr mi dicha, quando  
mi dicha me hace la salva  
a q.<sup>e</sup> aspiraba mi amor;



que... pero sino me engaña  
mi deo, el es quien llega

Com... Hombre el reing injusta facha.

Truf... Haciendo viene coberas

Eduar. Disimulad mientras pasa

e y pues a ninguno conoce.

S. Pant. Las señas son, riemes caxas { hac. cocadas  
del propio, el es, no es el, como q. quie-  
ay mas tales semejanzas? re comóex a  
Trufaldino

Truf... et mi me mira (carre allá)  
el hombron o' la fantasma;

avalli

Eduar... Nos mandair algo?

Covic... Vos a merce nous retrata  
o' que quier?

Pant... Sobrinos mias

como de rios no abrazas  
a personas?

Truf... Yo pollino

hacia donde cae la albarda

no q. no la descubro?

Pant... Bobos,



no eres hijo de Virreyes,  
Sancho Liguixicainicas?

Y hasra en rex un alimanas  
como parecez me pintas.

Eduar... Ay dicha mas impenrada!

Dile q. eres

Fuuf... Dile q. eres

Eduar... No vaya asi

Fuuf... No asi vaya

Eduar... Di pues rio de mi vida.

Fuuf... Di pues rio de mi vida.

Eduar... Este q. de vao se ampara

Fuuf... Este q. hizo Dios mampara

Eduar... Es vao. sobrio Sancho.

Fuuf... Es vao. pollino el ancho.

Eduar... Venido de de Virreyes.

Fuuf... Viudo como aragaya.

Eduar... Solo a veros.

Fuuf... So Gaiferos.

Pant... Furdas pechos, coito andas

ven conmigo q. con tpo.

virreyes presto desairas.

La mesa dela mu-  
ñeca, escribania, y  
silla en la decora-  
cion q. se sigue



7  
Cobie. Mañrica de Portugal  
q.<sup>e</sup> inda vira, con vegadas  
o diablos de os infernos  
no on re meda le rucbaran.

Eduar. Señor mae vxo. sobrino  
las especias muy baratas  
de su tierra.

Pam.<sup>n</sup>. No es lanchitos  
hip de Maxi Urziziza  
ria de primos de padres  
q.<sup>e</sup> son mis primos hermanas.

Eduar. Si Señor

Pam.<sup>n</sup>. Pues es sobrino

Eduar. El pue lo dudo, le agravico  
a el y a vos; a mi me tienen  
su persona encomendada,  
y como esta medio fulto,  
es cosa q.<sup>e</sup> nose halla  
sin mi

Pam.<sup>n</sup>. Pues tu tambien vengas  
q.<sup>e</sup> artos aposento, anchas  
casa tienes, aung.<sup>e</sup> tengas

1a 2a y  
1. 2. 1/2  
y Carlosa  
uego 1/2



pesadumbre mucha en cascos

Edu... Porque.<sup>1</sup>

Pant.<sup>n</sup>. Porq.<sup>e</sup> tres ha días

q.<sup>e</sup> demonio con eulalias

reogan & cuerpos dentro

Covi... Esu, spixitus se chaman

en miña terra, eu temu

conq.<sup>e</sup> ao mismo diablo espanta

Pant.<sup>n</sup>. Reliquia, Señora, Señora

Covi... Ei u pelu de as barbas

del q.<sup>e</sup> conquistou a India

el Señor Vasco de Gama

Edu... Mas q.<sup>e</sup> fuere q.<sup>e</sup> la idea (ap)

fuere esta q.<sup>e</sup> comendada

me dice eulalia q.<sup>e</sup> tiene.<sup>2</sup>

Ni hallo riesgo en estorarla

pues es Pantaleon tan toto

q.<sup>e</sup> es facil q.<sup>e</sup> le persuada

a lo q.<sup>e</sup> intento. Oh Señora

trufaldiso ay q.<sup>e</sup> no es nada

lo q.<sup>e</sup> ha hallado vno. no;

di si; a quanto oigas q.<sup>e</sup> hablas



Fruy... Lo q. vrm. quisiere

Eduar. No es verdad q. tengo gracia particular...

Fruy... Si Señor

Eduar. Contra las espiriradas

Fruy... Si Señor.

Eduar... Y q. con sola mi presencia se acababan los malignos?

Fruy... Si Señor

Edu... No siempre dudo.

Fru... No siempre.

Eduar... Desalo calla.

Pant... Pues si demonios asustas eres hombre cosas raras.

Edu... No es por sanidad, sino es tenerme las cosas malas natural antipatico

Pant... Hombre tu eres de Vircaya q. otros tener no pudieras



tantas fueras anticipadas  
Edu... Vamos que allí lo vereis.

Pant.<sup>o</sup>.. Sobrinos manos alazgas.

Fruf.<sup>o</sup>.. ¿para que?

Edu... Para ir

donde uno río os manda.

Fruf.<sup>o</sup>.. No quiero si no me dan  
catorce pollas asadas  
q.<sup>e</sup> tengo un hambré q.<sup>e</sup> rabio.

Pant.<sup>o</sup>.. Ay demonias, tanto campas.<sup>o</sup>

Edu... Yo voy con vos, no temeis  
q.<sup>e</sup> tenex miedo de nada.

Fruf.<sup>o</sup>.. Pues vamos enozabuena.

Covi.<sup>o</sup>.. Vuesa merce quier lle faga  
compañia.

Pant.<sup>o</sup>.. Lo agradezco.

Covi.<sup>o</sup>.. Por miña vida

Pant.<sup>o</sup>.. Ya danças

Covi.<sup>o</sup>.. Ya dançe

Pant.<sup>o</sup>.. No me corras.

Covi.<sup>o</sup>.. Agora.



Pam. Aho.

Covic. Va palabra;

vos seáis molesto y no  
a vexen meus camarada  
é al seu Bufaldin.

Pam. ... No cierras

como no me entres en casas  
pero hablasles p. ramos

Covic. Pois fincas freidas descalças?

Por novo Senhor q. é u home  
es tudo u, a magiganga

Edu. ... Ya estoy alla introducido

y os dare lugar y para  
de ver a Flaminia

Covic. ... Amigu

meu coraçon me zestruras

Buf. ... Como haya bien q. e rampax,

¶ yo he encontrado braba maula

Vn <sup>e</sup> p. s. Flaminia y Edalvia vest. a la Francera y

s. Flaminia ~~la~~ <sup>traza</sup> es la mas graciosa (Resp. Covic.)

q. se pudo discutir.



Eulal. ... Voy Flaminia á conseguir  
dos cosas, la una es forrada  
q.<sup>e</sup> es q.<sup>e</sup> no des vailas,  
cantar, reir, salir fuera  
y es la otra hacer de manera  
para poderle espantar  
con enredos, invenciones  
y con asombros q.<sup>e</sup> crea  
q.<sup>e</sup> yo endemoniada sea  
para vengar las acciones  
q.<sup>e</sup> egecuta con las dos  
teniendoos encerradas,  
opresas y maltratadas.

Flam. Mala suerte le de Dios  
q.<sup>e</sup> ni tu á Eduardo ves  
ni yo á Loviello.

Eul. ... O Loviello

luego te cuera desvelo  
ese arliguin portugués

Flam. Pues q.<sup>e</sup> tienes, no es muy bueno.<sup>2</sup>

Eulal. Para molde de tambor



de raso u de enjugador

Flam. Si ha de quedarse al sereno  
basta para diversion.

Eul... Oyes llama la italiana  
q. se juro q. no es rana  
y ha de ayudar la indemon  
de pasmo.

Flam... Ella es peregrina:

e  $\frac{1}{2}$  Ah columbina.

Columbina... ~~signora~~

si sua serva, sua zagara  
parlare ordinare a me.

Eula... Tuè dice; q. yo la ordene?

Flam. O ero sus razones van.

Eulal... Pues quiere ser <sup>capellan</sup> ~~faravalla~~

Nara faravalla tiene;

yo estoy mala.

Colum. Comparico.

Eula... Tu has de ayudar.

Colum. Volo meo.

Eula... Quando yo excediere,

Colum. Chexto.



Eula... En quepaxme.

Colum. Medecisco.

Colum... Servire.

Plam... Fingimiento.

Colum. Serva veta

Eula... Ella habia q.<sup>e</sup> despena

desala con Bercedu;

erro se se encarga a ti

q.<sup>e</sup> informes esta maged

en - de lo q.<sup>e</sup> luego ha de hacer.

Doct... Deu nos done mal vindi. (y Brigueta

Plam... Ya esta el Doctos Candian

en campana

Doct... Oh miñoneta;

esrigase vore quiera

Eula... A este aviado le habran

de parte de Pantaleros;

entablo mi fingimiento;

q.<sup>e</sup> corage q.<sup>e</sup> tormento;

quien eres tu fantasma

q.<sup>e</sup> mi salud se desvela

Pla... Ved



Doct... ¿Que?

Plam... ¿Que está endemoniada

Colum... Oh povera vada vada

Doct... No rot sol, no, no; a Briguella.

Brig... ¿Cómo, q.<sup>e</sup> es lo q.<sup>e</sup> mandais  
q.<sup>e</sup> me ordenais q.<sup>e</sup> quereis,  
q.<sup>e</sup> si intentais, si faceis,  
si volveis, o si tornais

Eula... ¿Qué todos mi furor.

Brigu... ¿Core y era si acomete,  
yo, vos y ella.

Doct... O el fadrinere  
en casa q.<sup>e</sup> es hablador  
es guapo; pilla era dona.

Eula... ¿Quien a mi se ha de acercar  
q.<sup>e</sup> no le envie a encardar  
al campo de Baraona

Doct... El pullo.

Plam... No remais nada.

Doct... Lo q.<sup>e</sup> rem son endiablados,  
donemla dos obs asado  
con un chie de cancalada.



Flam. Enrolada a' una mania  
de un Diablo q.<sup>e</sup> la doze.<sup>2</sup>

*Lect. . Si Senora*

Colum. Ch. q. c. si more!

oh cara patrona mia.

Doct. - Or mal piache esto le para  
à la dona q.<sup>e</sup> mas quiero.

Escal. Que me vivo q. me muero

Cálala - Que me vivo q. me muero  
 en <sup>sta</sup> ~~sta~~ <sup>ant.</sup> ~~ant.~~ ... Que es esto q. andas en casa (Zufado. Edou-  
 rando

*Colum. Mia paterna tormentosa  
mi pare patrone vecchio  
q. si morre.*

Pant. Pues quien perdas  
mas das a los enfermos  
y luego quejas & males

Culal. No es Eduardo el g.<sup>o</sup> vec

Flam. Si Calalix.

Fruit.. Que linda casa!

Aquí había pan y carne  
de carne

Don... Buena a paratos



12  
Brig.... Presto compuniera yo esto  
con tomar y hacer q.<sup>e</sup> fuere  
lo propio q.<sup>e</sup> ello p.<sup>e</sup> ello

Eduar... Sois vos el Doctor

Doct... Yo soy

Eduar... Que es lo q.<sup>e</sup> está padeciendo  
esta dama?

Doct... Ama mareo  
en el pulso y movimiento;  
q.<sup>e</sup> esta dama está endiablada  
rengo conegut.

Truf... Conegut?  
tambien yo me endimona  
pero fuerza p.<sup>e</sup> comerlo.

Eulal... Como ha podido venir?

Plam... Dese q.<sup>e</sup> ya lo veremos.

Eduar... Pues sino es mas q.<sup>e</sup> ese el dano  
q.<sup>e</sup> algo os apaxreis os ruego;  
y dadme dos palabras  
decizla, vereis q.<sup>e</sup> presto  
se corrige.



Pam. . . . Anda si riñes

con diablo conociimiento.

Pam. . . Dyes parece q.<sup>e</sup> ha dado. . . .

Eulal. . . En que?

Pam. . . En nro. pensamiento

Colum. . Venire qua, e vortax vore  
incatene il monstuo haxendo

Edu. . . . Eulalia, dueño adorado

si es acaso fingimiento,

el q.<sup>e</sup> has ordenado, hijo

de tu superior ingenio,

mi corazón adivino

de amor, pudo conocerlo,

y a Pancleon q.<sup>e</sup> me dio

la noticia, ya le tengo

persuadido a q.<sup>e</sup> está solo

en mi presencia el remedio

de tu mal.

Eul. . . . Bien digo yo

q.<sup>e</sup> eres Eduardo dixeris;

y así es fuerza a fuerte engaño



2/ q.<sup>e</sup> ya prevenido tengo  
para despues en la mesa  
de Pantaleon, un enredo

13  
q.<sup>e</sup> le espante y le persuada  
Pant.<sup>n</sup> Oiga lo q.<sup>e</sup> gastas tiempos  
en las palabras.

Eduar. Turgais

q.<sup>e</sup> es esto freix dunuelto

Eulal.. Dime algo en latin q.<sup>e</sup> pueda  
para añadir salra al cuerno

dcix, y q.<sup>e</sup> se confundan

Pdu.... oye

Socr.... Si es lo q.<sup>e</sup> sospecho

donare una escopetada

a este hombre, per nom de Deu,

q.<sup>e</sup> esto es mentira.

Edu.... Mi bien a Dios.

Eul.... A Dios dulce dueño

Eduar.. Sexas mia.<sup>2</sup>

Eulal... No lo dices.

Eduar... Yo te adoro.

Eulal... Yo te quiero.



Pant.<sup>n</sup>... Hombre aparras.<sup>2</sup> q.<sup>e</sup> haces.<sup>2</sup> ~~Andas~~  
con los Diablos en requiebros

Edu... Yo me aparraré, mas mira...

Pant.<sup>n</sup>... Fue.<sup>2</sup>

Educa... Fue volverá el soniego  
q.<sup>e</sup> ahora tiene en nueva furia.

Pant.<sup>n</sup>... Esas no, q.<sup>e</sup> ya te entiendo  
el maularas.

Culum... Signoras, dicas  
con sua lingua; va de rexo

Eulal... Volo accidere mulierem

Fauf... Bollos.<sup>2</sup> Yo tambien los quiero.

Brig... Latin sabes.<sup>2</sup> Diabulum aves.

Doctr... Erro es mal fingir

Pant... Ay perros;  
verdad es, rieneo Parillas.

Educa... Marax la muger perverso,  
eso no q.<sup>e</sup> enroy yo aqui  
y en el nombre de Oliveros:-

Eulal... Face, race.

Fauf... Fraras pide,  
rodavia no comemos.



14  
Educa... De duxandante y Medlin  
Pant... O' Santos, yo te encomiendo  
mi almas.

Educa... Mando q.<sup>e</sup> te aquietes.

Plam... Ya va en su quierud volviendo.

Pant... Hombre defame q.<sup>e</sup> deses  
lo q.<sup>e</sup> re cosa primexon.

Eulal... Dond' estoy? Padre, Señor.<sup>2</sup>

Pant... Hijas.

Eulal... Pues q.<sup>e</sup> caballeros  
son esos.<sup>6</sup>

Edu... Vros. criados.

Pant... Este es el sobrino nro.

Sanchoa Tiquiricainicas.

Truf... Si Señora soy el mesmo  
Sancho de las cofainicas.

Edu... Quieres callar masadexo,  
es mi criado, con quien  
se ha equivocado creyendo  
q.<sup>e</sup> es el sobrino q.<sup>e</sup> espera

Eulal... Ya lo conozco; p.<sup>te</sup> cierto  
q.<sup>e</sup> he hecho buena groseria  
en no hablaros; pero tengo



... tal el coraron.  
Docr... sinora.

entrau entrau para dentro  
allir q.<sup>e</sup> no entais malbona  
y quanto hablareis, & menos  
es mol misor.

Pant... Bien confesao  
veres Eulaliás.

~~XXX~~ Palo p. gad  
pelo. Va

Eulab... Primero

pienso dar la bien venida  
a mi primo, y darle de  
las gracias & q.<sup>e</sup> condurca  
conigo quanto deo  
pues para el mal q.<sup>e</sup> me affige  
viene con el un segeto  
q.<sup>e</sup> con su presencia alivia  
quanto pesares padesco

Colum... Per questo maledit core,  
e gran cosa, un choveneto;  
andiamo.

Pant... Andas q.<sup>e</sup> te juas  
mereare en últimos centros  
& riexas.



15  
Flam... ¿Que es lo q.<sup>e</sup> dices?

Quiéres este instante bueno  
quitarle a esta pobrecita

Eulal... Volaverunt, volaverunt.

Flam... Mira si volví.

Pant... ¿Que dices?

Eulal... Devorare patrem meum.

Pant.<sup>n</sup>... Ay q.<sup>e</sup> diablás me confundes.

Colum... Benedico di Palermu.

Eduar... Serenedia.

Dorr... Chneu, sís plau.

Fruí... Ay q.<sup>e</sup> le casca, me huelgo.

Eulal... Te he de confundir infame  
si no haces lo q.<sup>e</sup> yo quiero;  
no está en su lugar la mesa.

Flam... Si.

Eulal... Pues ahora será ello. {v.<sup>e</sup> con Flaminia  
y Columbina.

Pant... A picaras con tu padres  
maridos el mas pequeños  
de tu madres.

Edu... Advertid

q.<sup>e</sup> vna. hija no es el dueño  
de sus acciones; q.<sup>e</sup> lo es



del espiritu violento

q.<sup>e</sup> tiene en si.)

Pamr. Pues al diablo

casco; si soy en su cuerpo;

Doctor q.<sup>e</sup> mall tiene culalías.

Doctor. Señor yo riny, por cento  
q.<sup>e</sup> es un chic de paraxata;  
gardela voste q.<sup>e</sup> en esto  
está su cuaco.

Pamr.<sup>n</sup> - Eso juzgo.

Doct... Congreu es greu q.<sup>e</sup> de celos  
voy mort. (v.<sup>e</sup>)

Brig... Con cien mil paradas

remediaxa yo este cuento (v.<sup>e</sup>)

Edu... Señor Pantaleon aring.<sup>e</sup>

Diga el Doctor (q.<sup>e</sup> es un necio)

lo q.<sup>e</sup> quisiere; esto son

espiritus; y el remedio

(p.<sup>a</sup> q.<sup>e</sup> ella dan gran triseria)

para una. hija, es paseo

varle y musica.

Pamr.<sup>n</sup>... Pues hombres

mas q.<sup>e</sup> cuxarlos, es eso



espirarax mis bolsillos

Truf... Ya estoy de hambre q.<sup>e</sup> no veo  
nada, no hay q.<sup>e</sup> manducar.

Pant... Ese es vñs. apocento  
entraos.

Edu.... Quien aspira solo  
a servir obedeciendo  
fuera es callar.

(un. e)  
~~10~~ Pepe, ~~10~~  
pena 1/2

Pant... Yo a sobrinos  
traigo con el pensamiento  
de casarle con Plaminias  
q.<sup>e</sup> si a gusto poco tengo;  
ya Eulalia (si es q.<sup>e</sup> es mentida  
su demoniaduras) pienso  
con diez ducados de dotes  
encasales a Covielos;  
esto está lindo rumiado,

y ahora escribamos correo  
y a Guipurcoa q.<sup>e</sup> ya es tarde.  
al p.<sup>o</sup> Eulal. ~~Atienda~~ si está escuchando. (y Plaminia).

Plam Ya está.

Eulal Pues al quarto bajo  
ve y dile a los carpinteros  
q.<sup>e</sup> den los golpes y ríen



como lo xpi dispuesto.  
Plam. - \* Voy volando. (v. 6)

Pant.... Yo al parientes

Pedro de Palotes, Pedro

le escrito q<sup>e</sup> dentro en cartas

me envíe seis libras de yexo

para muestras; mas Eulalio

tiene de volverme el seso

si es verdad q<sup>e</sup> en cuerpos tiene

Y<sup>2</sup> demonios.

D. Eulalio - Si.

Pant.... Como oyeron

desde aculla? Largas orejas

Y<sup>4</sup> y riños malidos entiendo

Eulal. - \* Y para q<sup>e</sup> no lo dades.

(golpes Y<sup>2</sup> D.)

Pant.... Golpes en riexas? Hay miedos

Y<sup>2</sup> q<sup>e</sup> se viden casas.

Eulal. - \* Ay, te remito un compañero  
con mi forma.

Pant.... Jesuchristos

Y Juan Gaicos. Padres nros.

Eula. - \* Si no lo cree.

Voces. - Que muera.



Ahora a la mesa en q.<sup>a</sup> entrá escribiendo s.<sup>a</sup> la cabeca de  
una muñeca grand<sup>e</sup> de ombr<sup>os</sup> y cintura remiendo embe-  
tida en la mesa la bend<sup>id</sup>. de suerte q.<sup>a</sup> suba 4 varas en  
alto y en estando subida estienda los brazos q.<sup>a</sup> son a propor-  
cion de la altura, y llamando a la enfermedad a los Señ<sup>ores</sup>  
2 fog<sup>os</sup> de polvora, vuelt<sup>a</sup> a se vnde quedándose la mesa como se  
estaba y s.<sup>a</sup> en cobielo, Trufaldin y Eduardo.

Pan... Diablos míos yo prometo  
creer q.<sup>a</sup> eres diablos ahora  
y en la ora de mis entievros;  
no hay quien Pantalón socorra  
y q.<sup>a</sup> me zambucas infieramos.

Eduar<sup>do</sup> ¿Que es esto?

Truf... De q.<sup>a</sup> da voces

Señ<sup>or</sup> ríe.

Cobielo... o' pasaveiro

Da xua, bein sobex pod<sup>e</sup>  
amigu a favoreceiros.

Pant<sup>ón</sup>... El demonio me persigue.

Cobie... Eu para maganus tem<sup>e</sup>

y a follos.

Señ<sup>or</sup> ¿Que es esto Padre. — y d<sup>a</sup>

Pant... Hijas mías yo los creo;  
huesped no apares no  
a mi hija, pues eres bueno



contra espíritus, no vengas  
a darme, ay Dios q.<sup>e</sup> tiemblos.

Colum. [Ya so informado, o' signore  
che dichite ancora, è vero?

Pant. [È ben trovato a mi' curas.

Eulal. ... Ya lo ha creído, apretamos  
mira padre, sino quieras

*(Confundese)*

q.<sup>e</sup> imbocando el cancerbero  
trastorne montes y mares

esferas y paralelos

aparta este hombre de mi

q.<sup>e</sup> tiene mi ardor suero

para q.<sup>e</sup> no te destruya.

Pant.<sup>n</sup> ... Aparta de ti no quieras

a tu lado y bien cercas

ha de estar

*(Llega a Eulal.)*

Fuuf. ... Eso quexemos

Edu. .... Yo por haceros el gusto

no me quitare' un momento

de su vista.

Pant. .... Si p.<sup>x</sup> cielos;

y ahora manda q.<sup>e</sup> allá dentro

se vayan.

Edu. .... Yds.

Eulal. ... Tu solo



rienes en mi furia impendio  
pero advierte q.<sup>e</sup> en el dia  
q.<sup>e</sup> no me busque buacos,  
ferrines, meriendas, bailes.  
para mi dixerimienro,  
dandome licencia tu;  
he de hacer de su pellejo  
hoaxida per campus dumdum;  
alla va aung.<sup>e</sup> no lo entiendo

(v.)

Flam... Sigamosla.

Columb. [Ebero ancora.

Pant... Trufaldino.

Truf... Que se ofrece?

Pant... Eduardo

Eduar... Decid

Pant... Cobielo

vosotros sacarme pudes  
de susos y de roumentos

Cobi... Comu.

Pant... Dandros en Culaliao

endiablados casamientos,  
y a Trufaldin a Flaminias

Cobi... [Non podo ficar resuelto  
a rante, q.<sup>e</sup> en unq. fidalgu  
se aventura mario pueru.

~~1a~~ 1a 2a  
1, y 2.  
y 2



Aut... Yo con qualquiera muger  
q<sup>e</sup> me den estoy contento  
como la pueda guisar  
y izmela a rauto comiendo.

Edu..... Ohy disparate mayor;  
pero darle ocasion pienso  
de hablar cobielo a Flaminia  
a tus hijos llamaremos  
y yendre vi ya sabes  
q<sup>e</sup> a Eulalia solo yo puedo  
hablarla, y cobielo pued<sup>e</sup>  
proponer el mismo medio  
a Flaminia.

Pant... Tu te vas

haciendo de casas dueños,  
mas no imporcas, yo me fío;  
Flaminia, Eulalia.

e yz  
S. Eulal. ¿Que es esto? —

Pant... Oye al huésped de mi partes  
y tu tambien a cobielo  
de la propias; y p<sup>x</sup> q<sup>e</sup>  
haya restigos a rento  
Trufaldin, mientras yo vuelvas  
pues p<sup>x</sup> sobrinos te tengo  
y eres mi cuñado.

Cap

en la p<sup>a</sup> y p<sup>a</sup>.



con mis honras

(v<sup>e</sup>)

19

Fauf... Yo re ofresco

q<sup>e</sup> con todas quantas fuerza  
cupiere hare lo q<sup>e</sup> debo

Cobiel... Miña bien, miña verda

gracias doy a vootro ceo

por as piedades q<sup>e</sup> reing

deste q<sup>e</sup> finca mourendo

por vos.

~~Campos~~  
1/2

Flam... Yo tengo a fortuna

poder hablaros y veros

q<sup>e</sup> erramos ran encerradas

Fauf... Ola cuidado con eso

q<sup>e</sup> estoy yo aqui.

Cobielo... Para a la

si naon quere levar trigo ~~pegale~~

o cascos farina.

Fauf... Pues

digame v<sup>m</sup>. a lo q<sup>e</sup> quedo

sino he de oir lo q<sup>e</sup> decis?

Eulal... Todo lo renia yo ~~habe~~ hecho

Edu.... Esta imbencion de la mesa

buenas ha estado mas re ofresco

dueño mio pues ya sabes



mi aplicacion y mi genio  
que te ayudare de paomo  
Eula... A quien le estri mejor eso?

Educa... Claro es q.<sup>e</sup> a mi pues tus ojs  
con el debido respeto

q.<sup>e</sup> debo a tu amor, me premian  
Frufr... El renrigo; Caballero

no se le arrime a un tanto  
q.<sup>e</sup> ahora se estri el diablo quieto

Educa... Anda belirre Pegale

Frufr... El oficio  
niene gages entupendo.

Cobie... Tu miña vida, te adoro

Flami... Uia. atencion agradezco

Educa... Seras mi Eulalia constante?

Eula... Como tu procedas cuando

Cobie... O q.<sup>e</sup> vein

Flam... Ya hay libertad

Educa... Que ventura

Eulal... q.<sup>e</sup> contento

Frufr... Yo hago mi oficio de paomo  
p.<sup>ra</sup> q.<sup>e</sup> con nadie me meto

Flam... Vos no venga mi rio

Covi... Feing en memoria a Cobielo,  
e a dñs. los meus amotinns.



Fruf.... Este se está conconiendo  
~~nos apasionan q nos amos~~

Eulal.... Vete no salga mi padre  
~~q te ayude de pueros~~

Educa.... Dichoso yo si merezca  
Eulal.... ~~q quisiera q era~~

quedar en tu comaron

Fruf... Eso no pronuncia huevos  
moles

Coviel. Educa. A Dios.

Las 2.ª y 3.ª con Dios - - - - - v.ª

S. Pantaleon. Sobrinos, dime de presto  
q.º han dichos,

Fruf... A Dios minina

yo te estimo, yo te quiero,

cres mi vida y mi alma

Pant... Ya q.º estás presentes.ª perros (le pega)

Fruf... Yo me he estado paseando  
pues no es barranto lo q.º he hecho?

Pant... Andas maldivas tu alma

Fruf... Señores de todas llevo  
vuelvo a decir q.º no hay  
oficio como el q.º tengo

S. Colum... Trufaldino.ª

Fruf... Columbina.ª

Colum... Venite a manchar a beso

Fruf... Yo yeso, pues soy pared.ª

Colum... O q.º no pardo si queso

Fruf... Dame aung. e cuere un bocado



Colum. . . O q.<sup>e</sup> ban vino tan bello

Fauf. . . Eso es dueno, sopa en vino

Colum. . . Vasaxere chichirteo

& mia persona

Fauf. . . Por chicha

mi estomago esta muniendo

Colum. . . segue segue.

Fauf. . . Que me segue

pues mosame los gargueros

Colum. . . Ocho, venuro gradiro

Fauf. . . O' iraliana & los cielos.



21







Colices de Sta Cruz + 23

La F. n.º 34

El Trufaldino español

y

Espritada fingida

Tornada 2.ª

Ap. 3.

T. 1-149-13, C



Rafael, y Lopez  
empiezan

~~///~~ Campos, y Pepe  
y x



Doctor. No so estat com Pantalo  
è le dir, com es mentrida  
q.<sup>e</sup> este espiada Eulalia

Pepe y  
y Campas

Brig... Ya esa infamia o picardía

[desvergüenza, fingimiento

maldad, traición y malicia,

el padre, el sobrino y no

el vecino, la vecina,

[las puertas, los corredores,

los aposentos, las sillas

todos en fin, q.<sup>e</sup> habeis hecho?

Doctor.. O las rempestats q.<sup>e</sup> guian

via fora los a lanzar

Pantalo; a Eulalia y Flaminia

a cargar de Valrons

y en cara por yo la sirvo

a Eulalia, broto content,

q.<sup>e</sup> esta xoua ande fugida

de Eduardo y en bon boc.



Buig... Pues toda tu medicina  
no sirve & enamorarlas,  
pague en fin te <sup>como</sup> ~~de~~ <sup>terminas</sup>  
[en la Gayumba del fijo  
de la diosa & la brava.]

Doe... Ya el pare, esta persuadit  
q.<sup>e</sup> rota la malaria  
& aquesta Dona & por  
pende & fiebre maligna  
en la animal cavirat  
q.<sup>e</sup> a ligada aun fil; le rixan  
las especies q.<sup>e</sup> le posan,  
del discurso en la variga.

Buig... Pues con eso tendrás tu  
la entrada q.<sup>e</sup> a todos priva,  
y si yo, ya q.<sup>e</sup> te sirvo  
pudiera p. una esquina  
entrar (puls me pare ruido  
el gesto & columbina)  
contento estuviera.



Doct... Callo

que ya el Carrex galant pira  
el Tadrin

Brig... Quien?

Doct... Trufaldino,

e  
q. porta nova divisa

e Yz y sanrio

S. Pant. ~~A~~ Bena suerte

e Yz parecerás mis obrinas

S. Trufaldino... Si Señor so cavallero

de casaca & golilla

& espada y daga con moños

q. esto es a la verlandina

Doct... tingais bona complexio.

Pant... O Doctores buenos dias,

traigo a pasear porientes

Doct... Fa molt, bona, la matina.

Truf... Los maitenes eso falta

q. me cogen agora encima

tras q. me vo paseando,

q. buxo con angarillas

{ con casaca  
decompasada  
& grand, do-  
lilla, espada y  
daga peluca &  
moños y romb.  
a la fran. como  
q. nose puede  
menear.



no ira mas embarazado.

Pant... como a mulas q.<sup>e</sup> es molinas

voy domando este sobrino  
para ponerle con hijas  
a trontos de matrimonios

Fauf... Bien puede vñ. ir a las gr̃as

Doct... corre bien a denturāt  
si a Eulalia de compania  
vos donan.

Fauf... Eso de dones

no los hay en mi familia.

Basta q.<sup>e</sup> soy caballero

y ando anri, y revuelbo anrina,  
con golilla y con casaca

(muriendome esto de r̃ia)

parezco pabos con ruedas

quando los mocos estrian

S. Eduardo... Estrella infiel q.<sup>e</sup> te ha hecho

la pasion q.<sup>e</sup> en mi dominico

q.<sup>e</sup> habiendole concedido

de ver a Eulalia la dicha

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124



y poder vivia con ella  
torpemente arrepentida  
me quitare, & una vez  
el bien q.<sup>e</sup> antes poseia.

Tauf... Eire es mi amo veran  
como agora se emborraca  
& verme tan guapo.

Pam... Eduardo

Dios te guarde

Edu... Ura. vida  
propere el cielo.

Doct... Algun poc  
& temp, a' fex la viuita  
anve a' Eulalia C.<sup>e</sup>

Pan... No faltes  
que quedas enfurecidas  
como pezas

Eduar... Cavallero  
no sabeir q.<sup>e</sup> es cortesia  
al lado & Pantaleon  
os veo, y aung. os avira<sup>e</sup>



mi atención

Copre. escondiendo la  
Cabera Trufald.

Truf... Soy caballero

y ando a talon y en puntillas

Eduar... Pues q<sup>e</sup> importa.

Truf... Mucho importa

Eduar... Como

Truf... Como he corado en indias

Edu... Y alla son groveros

Truf... No nes.

Edu... Pues q<sup>e</sup> son.<sup>2</sup>

Truf... Pares y pintas.

Eduar... Vive Dios.

Truf... Y vivia.

Edu... Que mi acera.

Pan... Ay picardias

con mis sobinos desmandes

Truf... Tambien vñ. se enfollina.<sup>2</sup>

Eduar... Trufaldino.

Truf... Estoy seguro

Eduar... De que.<sup>2</sup>

Truf... De rapirexia



Eduar.. Ven acce y Eulalia.<sup>2</sup>

19

Truf... Eulalia

Eduar.. Como eras

Truf... Mucha comida

me dan

Edu... Esta buena

Truf... No

pareco a Juan de las viñas

Pant.. Anda sobrinos no pares

Edu... En fin tu parzon olvidas

trufaldino

Truf... Me dan mucho

macaron y carne fina

mucho broculi y formache

y quiero con culembina

E<sup>Y</sup> casarme

V. Eulalia \* Agui esta mi padre

(Flaminio y Co-  
lombina)

Flam.. Traes la llave prevenida

Eula... No rino es no.

Colum... V<sup>o</sup> mio signore

ei el vostro gaitone inguira



di parlare stanno.

Pant... Dondes

q.<sup>e</sup> es esto.<sup>2</sup> dondes caminas.<sup>2</sup>

como casas d'as.<sup>2</sup> oyes

Flam... Como no hay quien la resista

q.<sup>e</sup> apenas tu te salieres

nos hallamos d' parias

en la calle.

Pant... Pues d' puertas

no d'se llaves tocidas.<sup>2</sup>

Eula... Que llave, save mi fuerza.<sup>2</sup>

pues hasta las propias fijas

d' las puertas d' el palacio

del Pluton y Poseymina

con este d' do menique

las hare en un tris astillas

Pant... Hay pecoras lo q.<sup>e</sup> alcanzas

en fuerzas siendo tan chicas

Eula... Cita en ri.<sup>2</sup> Como no d'se

q.<sup>e</sup> vaya siquiera a mira.<sup>2</sup>

Pant... tienes demonio abito.



Eduar... De q.<sup>e</sup> me acerque, Namirina  
me hace señas.

18

Colum... Non intendi;

verso nū, ó che, corultricio

Truf... [Columbina ya está guapo

Colum... [Vingracio á Uregnorina

Eduar... Sentas á los pies vros.

Pant... Que te hablan Eulalia mires.

Eula... Esto no faltaba azer (se enfurece)

se fera se otrogadira

seo feta, seo rogadira,

seo garamenta q.<sup>e</sup> pienra

q.<sup>e</sup> ha de tener mavor

dominio en la ciaruaa

Edu... Pues ella finge, yo finja  
quien dice q.<sup>e</sup> no

Truf... Aixé allá

yo le tengo á esta maldira

un miedo como un conel.

Edu... Si la q.<sup>e</sup> rimes hudieses



51  
[q.<sup>e</sup> es q.<sup>e</sup> para-Leon & caso  
me arrojé para q.<sup>e</sup> vivas  
a tus anchuras haciendo  
los corrajos q.<sup>e</sup> imaginas)  
queriendo lograr, no importa  
q.<sup>e</sup> en qualquiera parte: -

Eula.... Que ira:

~~XXX~~

Edu.... Que te cosa he de tener  
a raya tus tiranías

Pan... Señores yo me confundí  
error ser puedo mentiras

Eula.... No te acerques

Edu.... No me acerque,  
eso es lo q.<sup>e</sup> solicito

Eul.... Quieres q.<sup>e</sup> arrojé el veaubio  
de Palermo a Sicilia

Truf... Eso no, si es q.<sup>e</sup> hay deugo  
arrojéle en mi barriga.

Eula. Que Aragón eche al Moncayo  
y q.<sup>e</sup> sobre Andalucía

Arbera, y  
Lopez, con  
Y. Z. papel



esparza a Sierra morena,

q.<sup>e</sup> la Germania divide

& la Italia con los Alpes

y junto a Sena con Riva.

Pan. ... Sino haces diablos mas q.<sup>e</sup> eso

pocos trabajos rendiras

Eula... O, q.<sup>e</sup> intentas?

Eduar... Que te vayas

de ese centro donde habitas

q.<sup>e</sup> pues te he pillado.

Colum. Ahora

te la ocacione

Eula... Desbica.

Eduar... No quiero.

Eula... chy & mi infeliz

q.<sup>e</sup> el corazon me palpita,

la voz me ahoga, el aliento

me desampara, la vida

me falta, (toma esa llave)

q.<sup>e</sup> languidas agonias

(q.<sup>e</sup> es & la puerta de casa)



repidante, adormezida  
 Xrecha fallece (y ven  
 esta noche a verme) en frías  
 exaladas languideses.

(q.<sup>e</sup> tengo una traza urdida)  
 en q.<sup>e</sup> si ya no aspiro  
 a, cre, di, tax, la men, ti, ra.

Tauf... Muixio.

Pant... Ay hijas de mi alma  
 ay chocorras pequinillas;  
 hombres malditos q.<sup>e</sup> has hecho?

Edu... No me arrosas y me iixiras?

Colum... ¡O fuxante; orzico gurato,  
 mal roico, ti mordirica.

Ham... Prima de mi coraron!

Edu... Que ya no hay q.<sup>e</sup> andax con primas  
 q.<sup>e</sup> se ha de quedax assi

Tauf... Aundien q.<sup>e</sup> aung.<sup>e</sup> me dxiñdan  
 ya llevo yo mi vestido.

Pant... Hombre vesmes de rodillas  
 desq.<sup>e</sup> vivas Eulalias



Eduar... como tu q.<sup>e</sup> entre peaniras  
tal vez á verla.

Pan... Coas no  
cuang.<sup>e</sup> maracas mas hijas  
q.<sup>e</sup> hay rocinos en Vircayas

Edu... Pues á mi galanteria  
has de dverle (cuang.<sup>e</sup> mates  
tan mal á quien no debias)  
q.<sup>e</sup> cu vida se restaura:  
en tu rex á toda priua  
vuelve eulalia.

Eul... Baba, ba ba,

Truf... digan q.<sup>e</sup> gracia & minas

Eul... Gueno, gueno.

Flam... Muda á vuelto

Colum... Y core á deo lasrimas.

Flam... Que lasrimas!

Colum... Che Dolor!

Pant... Desalta q.<sup>e</sup> aora esta linda  
q.<sup>e</sup> asi vestidos ni coche  
no hayas miedo de q.<sup>e</sup> pida



Klam... ¿Levemosla.

Eula... Papa, papa.

Truf... Papas donde hay longanizas  
q.<sup>e</sup> mal gusto

Colum. Mio pariente  
non pillara fantasia  
che guento non sara niente  
perche è vostra cara filla  
è incorpo, è anima, una  
benedictas.

Pant... Benedita  
eso es con la q.<sup>e</sup> en mi tierras  
suelon echax melecinas

Pant. andas, andas.

(vn.<sup>e</sup> y queda Eduardo solo)

Eduar... Ya este acaso  
mesora la suerte mia,  
ya yo tengo de la casa  
la llave, pero una cinta  
trahe y arado un papeletto

lee.... con ella: La prevenida  
"imbencion para esta noche"



15  
" tengo pensado q.<sup>e</sup> sirva,  
" y así pues te doy la llave  
" q.<sup>e</sup> mandé hacer bien exprisa  
" para este efecto, esta noche  
" ven, para q.<sup>e</sup> a ella me asistas  
" q.<sup>e</sup> supuesto q.<sup>e</sup> los dos  
" esta acción descreditan  
" mi padre lleve un buen sueto  
ya y el Doctor una paliza.

Rep. ... Muger & tan lindo humor  
no la he tratado en mi vida;

e y zé al fin; pero lo vielo.  
Covi. ... Por q.<sup>e</sup> vos me sefica  
eu caído, esta receta  
le embogue & parte miña

y Brig. ... Es para om. el remedio?

Covi. ... Al opoato, es medicina  
cong.<sup>e</sup> rein el voozo amio  
& dora fora las tripas

Brig. ... Vive Dios q.<sup>e</sup> si supiera  
q.<sup>e</sup> el moro le desafia



21  
cospiera....  
Covie... ¿Que è isto?

~~1a~~ 1a 2a y 3a

Brig... Es haceros

una, dos, tres, careñas,  
y decizos q.<sup>e</sup> el papel  
se le daré.

Covi... Por camina (v. Brigueta)

Edu... Amigo de mis entrañas

Covi.... Vaire paraa ua porzilga;  
meu amigo home que teino  
corazaon hermafrodita.<sup>2</sup>

Eduar... Como

Cobie... Como a' duos semelhantes

festejai uá minina  
è á ó Pai q.<sup>e</sup> la maltrata,  
si. Me faceris zalamerías;  
eu, ó la fizera en portas  
ó desaira la conquista  
q.<sup>e</sup> á dama q.<sup>e</sup> naon ofenda.

Edu... Pues muy buena quedaria  
mi esperanza dirguorando



Quion de Musica en la  
comedia el trisfaldino

Coro... Que quieres, que quieres!

Placer o! Vigor

Placer o! Vigor Versos

Pues viniendo juntos  
Dulzura y Vigor

el Seno se rasgue

mostrandome yo

el Seno se rasgue

mostrandome yo

el Seno se rasgue

mostrandome yo

mostrandome yo

Carlta... No supiedad amante

si acaso está presente

el torpe delinciente



Disimule constante  
Pues mis ministros fieros  
con horridos furoros  
estragos y rigores  
hoi han de executar  
estragos y rigores  
hoi han de executar

Coro. Vasta ya de amenazas

Carl<sup>ta</sup>. no tu piedad amante

Coro... no los ofendas no

Carl<sup>ta</sup>... si acaso esta presente

Coro... Pues para q<sup>es</sup> Carmiente

Carl<sup>ta</sup>... el torpe delincuente

Coro... Vasta esta Reprension

Carl<sup>ta</sup>... Disimula constante

Coro... Vasta Reprension

Carl<sup>ta</sup>... pues mis ministros fieros  
con horridos furoros



es tragos y furores  
hoi hande executar a — —

Coro... Pues viniendo juntos

Dulzura y rigor

Dulzura y rigor

Carl<sup>ta</sup>... estragos y rigores

Coro... Nel seno se rasgue

Carl<sup>ta</sup>... hoi hande executar a — —

Coro... Mostrando me yo'

el seno se rasgue

mostrandome yo'

el seno se rasgue

Carl<sup>ta</sup>... hoi hande executar

Coro... Mostrando me yo'

Carl<sup>ta</sup>... estragos y rigores

Coro... Nel seno se rasgue

hoi hande executar a — —

Mostrando me yo'



el seno se rasgue

mos trandome yó

el seno se rasgue

Carl<sup>ta</sup>. hoi hande executar

Coro. { mos trandome yó

el seno se rasgue

mos trando me yó

Carl<sup>ta</sup>. { hoi hande executar

Coro... el seno se rasgue

mos trandome yó

Carl<sup>ta</sup>. { hoi hande executar

Coro... mos trando me yó

Carl<sup>a</sup>. { de executar

mos trando meyo

{ de executar



el objeto en quien corriva  
no es de las damas Eulalia  
a quien como otras obligan  
atrevimientos y mas  
con su padre, mi caricia  
hacia ella y hacia el mi mano  
han de asegurar mis dichas,  
las vras. con fidalgadas

Covie... O' castrião non deira  
fadas voste q.<sup>e</sup> en Castela  
muitu sesu q.<sup>e</sup> naon digan  
o' con a muita prudencia  
facen muitas porquezias.

Eduax... Y vos q.<sup>e</sup> a Flaminia amais  
y el veala tambien os quitan  
q.<sup>e</sup> hacer con toda esa planta.

Cobie... Cuidu q.<sup>e</sup> o' Doctor se entriña  
en el conto, y le embiades  
u a pezar de artillexia

Edu... Como

Cobie... Ele escrive un villete  
q.<sup>e</sup> enriendu q.<sup>e</sup> si lle mira



antes q.<sup>e</sup> o' mate mi afollas  
zebenra & aploperia

Eda.... long.<sup>e</sup> le d'nafriss  
en el papel.

Covie... Naon q.<sup>e</sup> es sira;

si e' le naon moare & espantus  
e' cumigu veina adriga  
le voto con una cor

& laarela a' lochinchina.

Edua... No perdere yo ese lance

Covie... A coras ouzas mato fira.

Edua... Si el se lleva por pitalas

colgadas & la pretina

dos xeretas ses covielo

mandad q.<sup>e</sup> el responso co digan

Covie... A un fidalgu na un le emperem

✠ responso ni letanias (un. y l. Eulalia, Fla-  
en

Colum. 5. E yo mi sento gradira (minia y Columena

caire me faache donaxe la vida

opontalo, el doctor, nostri flareli

seran no como quelli

& vole bambineto chelanpire



13  
tuto aprende, por grande, es a realizar  
e las charre, las chare.

Plam. Dónde camina tanto disparate  
como tu ingenio intentas.

Eula... Ya tu dudax Plaminia me rebienta  
sabes q.<sup>e</sup> tengo un padre miserable,  
ridículo, irraztable,  
ignorante y celoso  
q.<sup>e</sup> lindas prendas para darme esposo.<sup>2</sup>

Y que no me le busquen mis acciones.

Plam... Si el garo no le pillas a doblones  
q.<sup>e</sup> tiene roexado,  
no has hecho nada.

Eula... Ya cora enamorado.

Plam. Como?

Eula... Buena quimera!

pues conq.<sup>e</sup> quieres tú q.<sup>e</sup> yo pudiera  
garrax en tramoyestas y carpintero,  
q.<sup>e</sup> hagan las imbecilidades conq.<sup>e</sup> espexo  
volver loco a todos.<sup>2</sup> Ya soy diestra  
y puedo ser malista



graduada en ganzua.

Flam... Virre es virio.

Eula... Ello es fuerra saber algun oficio.

Flam... Si Pantalón llega a entender Eulalia

q.<sup>e</sup> su gato de Algalia

en la cueva en q.<sup>e</sup> está se le ha podido

q.<sup>e</sup> le diras.<sup>2</sup>

Eul... Que para hallar marido

le he sacado ese escote,

<sup>e</sup> dia q.<sup>e</sup> me lo ponga en cuenta de mi dore.

Colum... Alegrera mia patrona

Eula... Que dices.<sup>2</sup>

Colum... Vostro garson

amora con la sua chiave

a entrato a vedere a voi

Eula... Venga, pues no estando en casa

Trufaldín ni Pantalón,

podemos hablar.

Flam... Loviello

ya se desapareció,

no le he visto.



<sup>2da</sup>  
S. Eduardo... No diras

12

mi bien q.<sup>e</sup> pronto no estoy  
à obedecerte pues antes  
q.<sup>e</sup> acabe el flamante ardor  
de espirar vengo en tus ojos  
à buscar la luz del sol.

Eula... No ha estado mala la entrada,  
requiebrito, adulación,  
y concepto.

Eduar... No me corras,  
ya se q.<sup>e</sup> no sabe yo  
ni comperir con tu ingenio  
ni encarecer mi pasión.

Eula... A Columbina.

Colum... Eua serva.

Eula... Mientras hablamos los dos  
como q.<sup>e</sup> te estás paseando  
arriba hacia el corredor  
por si entraxe sin sentirlo  
mi padre, Naminia no  
te verizes q.<sup>e</sup> tu tienes



parte en la confusacion.

Nam... Veamos q.<sup>e</sup> enredas

Colum... Parlare

ra [ q.<sup>e</sup> dice qual che cancion  
C... Nil mio pecho con fiera batalla  
fano guerra la gloria en amore  
suno al altro grãscalia  
non dan tregua al mio povero core.

Eula... Cong.<sup>e</sup> al Doctor de sapia  
Cuielo.

Edu... Un papel le enviò  
delante de mi.

Na... Quien viera

da el trance dode vn balcon.

Solum... Píero signora, signora

Eula... Que hay

Colum... El nostro fantanton  
q.<sup>e</sup> ascende.

Eula... Pues si esa pieza  
te entra, y p.<sup>o</sup> vn caracol  
q.<sup>e</sup> hay en ella al quarto bajo



re baxa.

Edu.... Mi bien á Dios. (v.)

Colum... A dso q.<sup>e</sup> sono cui.

Eula... Tu en la forma te dispon  
q.<sup>e</sup> he dicho.

~~///~~ Pepe VZ

Colum... Vado nun brinco;  
ó qui mi zallegro

(v.)

Flam... 4 yo.<sup>2</sup>

Eula... Que has de hacer.<sup>2</sup> Estante aqui.

Flam... Posible es q.<sup>e</sup> en español  
pretendas q.<sup>e</sup> columbina  
cante.

Carlota asu  
puesta, vs q.  
hacen las Fúrias  
y Musica

Eulal... Si jamas su voz  
mi padre ha oido q.<sup>e</sup> importa  
q.<sup>e</sup> en estilo macaron  
cante si lo ha de entender.

Edu como en chino.

(v. <sup>en</sup> Pantaleon y el Doctor)

Pant... Aoras Doctor

tu industrias conocemos

Doct... Yo è puxar en un volto  
un call de una ferradura



q.<sup>e</sup> ma mula & una cor  
rro' afra, y si al posarlo  
sobre ella; mostra remon;  
à mentir.

Pant.... Veras q.<sup>e</sup> palos  
llevas si es maxtacion;  
Eulalias.

Eulal... Fue es lo q.<sup>e</sup> quieras, (enfurecese.  
no basta q.<sup>e</sup> mi fuxox  
vuelva à esta mugex su habla  
p.<sup>e</sup> q.<sup>e</sup> fuera sinxaron  
q.<sup>e</sup> de faze una mugex  
& habla sin ton ni sin son?  
Pues q.<sup>e</sup> solicias mas.

Pant... A infames di hablas traidox  
aqui cosires q.<sup>e</sup> traes  
reliquias & admiracion  
doctores.

Doct... Pues no apogut  
cuxart ma ciemia; ayo  
poudra q.<sup>e</sup> es reliquia magna



Eula.... No no me la acerques (Llega la bolsa)

Doct.... O! Ya está consegut

10

Eula... Que xabio

y es tan grande mi aflicción  
q. estoy para rebentax.

Pant... Pues has comido arroz?

Eula... Trita, quita.

Pant... Si adivinas

de quien es reliquias?

Flam... Dios

o perdome esta impiedad

Eula... Es el hueso superior  
de la camilla del trazo.

Doct... De qui, de qui.

Eula... De Scipion.

Pant... A picaras de enra suertes (la quiere embesrix)  
castigas esta imbeción?

Flam... Detente

Eula... Yo me he perdido  
enmendemos el hezax

Doct.... Perzadura es de ma mula



la reliquia; non dig yo  
Y q.<sup>e</sup> es tot una pataxat  
S. Truf... Ya en trage casero estoy  
que es esto?

Pant.... Son de tus primas  
emburres, pexas a' Dios  
q.<sup>e</sup> he de hacerres mil pedazos.

Doct... A no quexerlas bent por  
creure, q.<sup>e</sup> lla acusaria  
a lla sant Inguiricion.

Truf.... long.<sup>e</sup> no esta endemoniada,  
pues vamos casemonos  
i' deme un. a' Celestina.

Eula... Que masadero q.<sup>e</sup> soir  
pues quando tu le pedistes  
la hexraduro al hexrador  
no estaba yo junto a' ti

Pant... Esto es cierto?

Doct... Te rason.

Eula... Hexrando acerre, yo valgo  
cada labello un dillon;



3  
aquí me he estado encerrada:  
quieres mas señas Doctor,  
en uno de esos bolcillos  
traes un villere feroz  
de desafío de Loviello.

Pant... ¿eso?

Doct.... Veritat.

Pant... Alon,

tan diabla es como la perra  
de las madres de Arraxot

Doct... A estat fora?

Pant... Fueras? Pese

al padres q.<sup>e</sup> me parió  
ni ha salido ni aquí entrado  
nadies.

Doct... En casa bongas,  
q.<sup>e</sup> tuas abitat en la  
laguna de cañigó.

Plam... Mira como se han quedado.

Eula... Pues aora entras lo mejor

Truf... Que va q.<sup>e</sup> se vuelven locos



7<sup>a</sup> y paran en la pasion  
C. Eulalia... O tu muger inhumana  
hija del cruel Torton  
monstruo infernal q.<sup>e</sup> te engulles  
los hombres de dos en dos

Pant... Quien a cantar te ha enseñado

Eula... El q.<sup>e</sup> me ha dado leccion

C<sup>ta</sup>... Muestrate pues no me creen  
a estos dos hombres con lo  
axequibes q.<sup>e</sup> acostumbras

Actoz... San Cular San C. ruenos

Pant... San que se vos

Truf... Ay q.<sup>e</sup> en los Esbanes andas  
a porraros un monton  
de duendos.

~~10 y~~  
12. al p.<sup>o</sup>

Eula... No los remais

D. Mus... Que quieres? placer, u horror?

C. Eul... Uno y otro p. q. escosan

D. Mus... Pues viiendo a un proprio con  
dulzura y amago  
fresco y terror



el seno se rasque

8

ta  
Colum.... Mozrandoni Yo.

Ahora se lev.<sup>ta</sup> la cortina y se ve un cenro de luz co-  
mo Palacio encendido lo mas hermoso y alumbrado  
q.<sup>e</sup> se pueda, Columbina cubiexa el rostro con una  
mascarilla, sobre un elefante, a quien solo se ve la ca-  
ra con la trompa y colmillos, a los lados sentadas  
dos ninfas en dos Esfines o grupos de nubes, y al  
lado de ellas mas afuera dos marachines a caballo  
uno en un cabrito, y otro en un perrito, y p.<sup>ta</sup> el ayre  
bajan otros dos a caballo uno en un lobo y otro en  
un lupo y todos quatro con hachas y en llegando  
al tablado q.<sup>e</sup> es al apearse, las mugeres se apean  
y bailan con ellas; con Eulalia q.<sup>e</sup> se merca con ellos

Pam... No me puedo menear  
de miedos.

Docr... ¿emblas esto

Truf.... Ahora me llevan mil diablos

Plam... Esto ha hecho mo. reson

ra  
Colum. I De re achento movido



Amada y generosa dulce prenda  
del monte & la luna

A 4.... desamparo las grutas machilientas  
y p.<sup>o</sup> mi bozrezan  
incendio el abismo  
borrascas las ondas  
temblores la tierra

Colum... Mita pues lo q.<sup>e</sup> mandas &  
p.<sup>o</sup> q.<sup>e</sup> no habia elemento q. no sea  
a tu precepto dócil  
escandaloso parche & ginera

A 4... Sirviendote el ena  
sus llamas adustas  
sus furias elborreas  
el max sus tamentas

Colum... Si hay alguno q.<sup>e</sup> osado  
dude & la verdad & mi promesas  
y & q.<sup>e</sup> yo te achito  
p.<sup>o</sup> q.<sup>e</sup> el orbe arruines quando quieras

A 4.... Diciendo qual sea



veras q.<sup>e</sup> mi furias  
 le dan una ida  
 peor q.<sup>e</sup> una vuelta  
 Rec. Columb... No tu pieras amante  
 si acaso esta presente  
 el torpe & linquente  
 dirimule constante  
 convencido tu ser benigno y riendo  
 o vocatos ministros del aveano  
 acometed oados  
 a los q.<sup>e</sup> veis y quedm sepultados  
 en la estrechia laguna  
 C. Cul... No los ofendais logren la fortuna  
 de mi ruego preciso  
 basta esa reprehension  
 Colum... Pues les aviso  
 teman teman q. en ia se mud  
 esta blanda advertencia de amor  
 Pantaleon su doctoro no dude  
 y si a darre pesares acide

los marachin  
 ponen cada  
 ellos a los lados  
 del Doctor y Pan  
 telon como ame  
 nanzandolos



A 4....

¿p. ciara su muerte el Doctor  
teman temam q. en ira se muda  
cota blanda advertencia & amor  
Pantaleon su doctoro no dud  
y si a darte peores acude  
¿p. ciara su muerte el doctor  
teman temam q. en ira

Flam. Rep. Socose le ha conocido  
la mudanza & la lengua

Eula... Bien se ha postrado

Pantaleon... Y ahora

q. dices Doctor o' bestias?

Doct... En cara dig q. a mentir  
o' es una gran hechicera

Truf... Que no le hagan al doctor  
coto la media cabera

Pant... Andas q. incrédulo eres  
bien puedo guardar xeretas,  
a buscar voy sacristanes  
q. confusen casas nras.



Eula.... Como aquel hombre no traigas  
q.<sup>e</sup> tiene virtud secreta

contra espíritus no importa.

Pam.... Eulalia q.<sup>e</sup> te agradescas  
co precios q.<sup>e</sup> los diablos  
ne me dicen algun felpas,  
pero no haces remedio  
no pueds ser. (v.)

Truf.... Tuego fuera,  
yo la dexa endiablada  
q.<sup>e</sup> asi q.<sup>e</sup> asi las mas hembras  
lo son.

Doct... Pues rino ocario  
el p.<sup>o</sup> cuando. Por vez q.<sup>e</sup> efecto esta idea  
a hecho, y si la hemos logrado  
quiero oir dde esta puerta

Doct... Filla meba del mio con  
no incredulitat secrega  
la meba q.<sup>e</sup> aco es pasio  
aproxosa a tu belleza.



Edu.... # Fue escucho, q. va q. salga  
y le vacio como ~~expuesta~~  
p. un balcon.

Doct.... Bien por cexure  
tu perfecio q. ma pena  
valdras estar a tales ora  
gozando vootra presencia  
y si os confese agravada  
& espintable dolencia  
no vindre a fer los remedio  
ni veure el sol q. me quemao

Enq.... [Con tan blandos afanillos  
poco durara la tela  
de la entrada del doctor,

Edu.... [habra mayor converguenza

Ham.... El Doctor se ha vuelto loco.

Eula.... Insensato sino viera  
q. el castigaros mi mano  
era logro mas q. afrenta  
vive el cielo:--



Doct.... O Menchax blanc

o sabrosa farineta.

Eula... Que en el torro se estampara  
de mi colera las señas;

pero pues tanta oradio

el q.<sup>e</sup> no haga caso de ella

mexece, mas q.<sup>e</sup> ultrajarme

con caceen q.<sup>e</sup> pudo ser ciega.

Yo hare (pues lo q.<sup>e</sup> persuades

a mi padre se q.<sup>e</sup> tenga

tal motivo) q.<sup>e</sup> a ti propio

re cures, pues q.<sup>e</sup> te enfermas.

Eduar & Eulalia.

Eula & Eduardo.

Eduar & Siempre

obras tu como tu misma (vn. los 2)

Enuf... Oye y corando delante  
un pollizo bien pudiera

Doct... Que



Fust... Hacex.

Doc... Tud.

Fust... Lo q.<sup>e</sup> gustaxe

con ese pax & doncellas C.<sup>e</sup>

Doct... Flaminiá escoltame tu

<sup>C. dia</sup>  
J. Cobielo. Por a entrada me franquexa

o' docuira conque sal  
Pantalo, la mina prenda

he & intax a' ver puz cairtu

Doct... Posas & ma past y tenga  
votza voluntat mi amor.

Cobielo... Fue coído fala coelo

& amonius, por o santo

escalons & ua Ygreia  
que lle & ua conlada

{ua p. dtras reña  
lando dond le  
ha & carcax

Doct... El Picu & lla paga sea  
el alma q.<sup>e</sup> os donare

Flam... Heamos trape & tela

Cobielo. Tomareite a' medida

para que amando tre sea



como & os golpes q.<sup>e</sup> deo  
 e dñā co a pñla, lla 'fozneiras.  
 Brig... Señor ya está aquí la mula

Doct... Ahem; ~~pa~~ mas qui va.?

Coviel... Poleyra

magao parife, tu, falas  
 con mia minina, reameras

Doct... Miraw.

Coviel... Moxeras

Flam... Teneco.

Doct... Pues eres valient, Brigela  
 donale una cuchillada.

Brig... Se la he de dar tan tremenda  
 q.<sup>e</sup> le haga ceniza, y remo  
 q.<sup>e</sup> quede la sala puerca  
 mefor co darsela tu

Doct... Un carala, mai non trema,  
 fora ving q.<sup>e</sup> yo te aguardo

Covi... Na on coi de yo q.<sup>e</sup> fixero  
 ramana dirolucion



ua Dama & casrela (v.)

Flam... Buen modo & pediz celo

Briq... Que a Columbina no vea

S. Colum... Signora che la tua prima

Flam... Que es lo q.<sup>e</sup> quierac?

Columb... Si asperca

Flam... Voy

Briq... Mucho mas esperado

Columbina amada y bella

me tienen mi corazón

coas dos niñas travieças

[ q.<sup>e</sup> en el blanco & ros o/s

jugandome a la rayuela

me tiran como laduillo,

como res me boltean

Colum... O' Briquela tace ancora

non trufaldino ti veda

non tís trapazze

Bri... Ya se

sus trapazas, no le temas



que la sancha aring.<sup>e</sup> es angota. 3  
si sale ya q<sup>e</sup> no entra  
á qualquiera y & era forma  
mlones lo & cInteguera,  
di mi niña en q.<sup>e</sup> quedamos

Colum.- Non é possible

Brig.- Ea

Colum.- Acentize al vtro amor

Brig.- Porq.<sup>e</sup> dona Melicendra

Colum.- Voy me, pare fantasma

Brig.- Los gigantes dexas  
adonde he & ix ya p. ellos?

Colum.- Di bufoni, mia belera  
non fa pensiero

Brig.- A un pandero

bien presto te le traera

Colum.- á Dio á Dio.

~~Trufal~~ A Culembrina  
dnde entras?

Colum.- Ancora efesra



Brig... con un servidor & un.

Truf... Perdona un. q.<sup>e</sup> le venga  
a embarazar

Brig... Embarazo

para mi.<sup>o</sup> poca manteca

Colum... E per que vui non pillati  
a cargo la mia defensa

Truf... Porq.<sup>e</sup> sobre el cargo vrd.  
no me echen el cargo acuestas  
& quatro cargas & palos.

Colum... E cobard.

Truf... Ero es prudencio

Brig... Saque esa espada insigniera  
q.<sup>e</sup> veamos por el q.<sup>e</sup> queda  
esa Señora.

Truf... Pa mi.

Brig... Como?

Truf... Si un. se la lleva  
por mi queda para un  
y un. es quien carga con ella



ha perro quien se pudiese  
mascar las narices.

(ap 2

Brig... Bella

prenda adriada

Truf... ay q. celo

Colum... O' diablo, fexma, fexma.

Truf... Eni enfexma; si un. guerra  
de España.

Brig... No se meta

e. Dña en eso

Parralcom... Quien aqui coras?

Truf... El paron, q. linda greoca  
he de axmar, hay q. contento

Pant... Que quierex hombres?

Brig... Yo fueron,

demro, aqui, no aqui, al parab  
en el pario, ya esta pierca

Truf... Señor, el cora turbado

p. q. a galanteas se entra  
a Columbrina, y su amo



a Eulalia re festeja,

[y el no crea q.<sup>e</sup> endemoniada  
esta, espoxa vex si le dhas  
venix a curaxlas y con  
este medio las requiebza]

Colum-- O q.<sup>e</sup> ruto la parlatu.

Brig-- Es...

Pant-- No hables en las materias  
oigas oigas tantas dudas

y. esto en medicos eras;

ay re pongas Trusaldino { cogen a Trinquela  
entre los dos

Brig-- Para que?

Pant-- Para q.<sup>e</sup> llevas

este a tu amo recados

q.<sup>e</sup> para las doverquemas

en casas & vecinos

hay semejantes requieras.

Brig-- Que me matan.

Truf--... A esta corra

galantea galantea.



Brig.... Ay q.<sup>e</sup> me han devenciado

Pant... Yo pondré en casas enmiendas (v.<sup>e</sup>)

Zuf... Otro tanto merecias

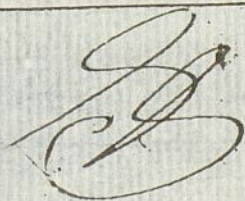
Colum... di ill folli de palma y nretra  
ti pondré.

Zuf... Como me case

lo cteo pero para esa  
enfermedad con un palo

yo te hordenare unas friegas

---





*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



La F. n. 31

El Trufaldin español

Espiritada Fingida

Lcto 3º

Ap. 31

T. 1-149-13, C



10 P  
V. y Pepe empiezan



5.<sup>en</sup> Eduardo y Trufaldin.

2

Truf... Si Señora ya es todo gozsa,  
fresco, gusto y solaz  
y yo ya gracias a Dios

bailo como un animal  
Eduar... Sali de casa de Eulalia  
el día q.<sup>e</sup> hizo verdad  
aquel asombro q.<sup>e</sup> vires  
no era fingido su mal  
y desde entonces no ha habido  
forma de poderla hablar

Trufal... Pues no me has contado q.<sup>e</sup>  
tienes llave conq.<sup>e</sup> vas  
quando quieres y te embocas  
conforme gana te da?

Eduar... Si pero tengo precepto  
de q.<sup>e</sup> de ella no he de usar  
sino es quando me tornāde  
y ella tan atenta está  
a su honor y su respeto  
como yo a su voluntad

Truf... Pues no debes de saber  
(Jesus q.<sup>e</sup> risa) lo q.<sup>e</sup> hay



Eduar... los quien?

Frufr... con ese riargo

q.<sup>e</sup> le inventó Barnabas?

Eduar... Pues q.<sup>e</sup> quiere Pantaleon?

Frufr... Ha dado en q.<sup>e</sup> ha de casar  
a Eulalia conmigo

Eduar... A Eulalia! Es  
Extraña simplicidad

Frufr... Ya la he dicho yo, q.<sup>e</sup> yo  
no hago un pecado mortal  
tan facilmente.

Eduar. Pues este

lo es.

Frufr... Cualquiera lo dira  
pues si he dado a Calumbina  
palabra de enmaridar  
con ella y ella me quiere  
q.<sup>e</sup> es una brutalidad  
no tomare yo otra aung  
me la den en Pepian

Edu... Ay necio q.<sup>e</sup> no conoces  
la envidia q.<sup>e</sup> a mi me das

Frufr... En que?



Eduar... En q.<sup>e</sup> a ti se te ofresca  
dicha q.<sup>e</sup> me ha de negar  
su padre a mi

Fuif... Porque?

Eduar... Porque

es un hombre irracional

[no sabes q.<sup>e</sup> trae la rema

de q.<sup>e</sup> a orzo no le daia

su hija sino a un viudajo

Fuif... Eso es, p.<sup>o</sup> q.<sup>e</sup> en la verdad,  
merecen qualquiera cosa

Eduar... No se les puede negar

q.<sup>e</sup> es muy ilustre nacion

mas no es eso a lo q.<sup>e</sup> el va

q.<sup>e</sup> lo q.<sup>e</sup> el dice es q.<sup>e</sup> quiere

ya no con quien pueda hablar

Basconce y sea el q.<sup>e</sup> fuese

como sepa el quizgai.

Fuif... Segun eso su paciente

soy yo p.<sup>o</sup> mortalidad

Eduar... Vere y a Eulalia le di

q.<sup>e</sup> pues entrara de disfras

las mascararas esta noche



al minuette ire yo alla  
q.<sup>a</sup> la tengo q.<sup>a</sup> decia

Truf... Eoo se me ha de olvidar

Educa... Pues tomalo de memoria

Truf... Dizele q.<sup>a</sup> si con pan

en su casa entra un roquete

q.<sup>a</sup> tu se le mascararas

Educa... Maldito sea tu discurso

e Dia q.<sup>a</sup> no es menester

(V. Trufaldin.)

V. Doctor Per Dero

q.<sup>a</sup> le ring de matar

Educa... Oh señor Doctor

Docr... Via pora.

Educa... Que es lo q.<sup>a</sup> asombrado os trae  
al campo.

Docr... Faxe del ventro

vorifarras pex minchar.

Educa... Mirad q.<sup>a</sup> soy vro. amigo.

Docr... Es q.<sup>a</sup> me ha desafiado

louiéle y lle veu fer veuad

come rin un catala

Educa... Vos enamorati a Eulalia

siendo muger principal



y crece...

Doct... ¿Que se pot creuze?

Edu... ¿Que un chillo os ha d' costar?

Doct... Del finchado?

Edu... Del finchado

u' d' oro qualquiera

Doct... ¡Ba

com maneche yo los dits  
vinga tota la ciutat

Edu... Pues lovielo ya erra allí

Cov... ¡Oh Eduardo vin para acá

Edu... Amigo

Cov... ¿Quein es coe homme?

Edu... El doctor

Cov... ¿Que me falais?

na on pode ser?

Edu... ¿Porque no?

Cov... El morreu de medu ya  
y es o' Diablo con sua forma  
q' e preterenda pelesar

con miqu y na on se habex morto  
na on cabe en o' natural

Edu... Llegadie a hablan y vexer

Doct... Veniunt q' tant tardat



<sup>minuete</sup> <sup>ix</sup>  
es vo pena el nutrimient  
mes pena el honor fa mal.

Covi.... Voare pagou scus deuechos  
aora cura, eao sacuirtan.<sup>2</sup>

Edu.... [Esto es cosa de comedia,  
no diexa yo este lugar (cap)  
por la mayor fiesta.

Doct.... Vostra

sepultura demana

q.<sup>e</sup> aora sou, es ocaio

Cob.... De q.<sup>e</sup> Diabo.<sup>2</sup>

Doct... De enllurax

Cobi.... Poir teng esa pinchadura (ritarse de  
lefo)

Doct... Pienxa esa gota coral

Eduar... Fened no os acerqueis tanto

q.<sup>e</sup> es rizaros a matax  
no sabremos de q.<sup>e</sup> nace  
este duelo.

Cobi... Y ainda mais

y tu es p.<sup>a</sup> q.<sup>e</sup> assumaca  
a Flaminia.

Doct.... No es verdad

q.<sup>e</sup> para mi sou Eulalia

~~1a 2a~~  
1. 2. Caño  
za 1/2



es la unció de oli roat

Edu. --- Pues de esa unción yo he de sea  
el platicante apartad.

{ embiire Eduar-  
do con él y me-  
dia Coviel

Cobi. --- Por q.<sup>e</sup> naon quer a Flaminia  
de vo, no conto mediar.

Doct. --- Y voste porq.<sup>e</sup> me embiir?

Edu. --- De Pantaleon la amirad  
tan infiel y doble nato  
no me permire escuchan  
sin castigarle, pues nombre  
de su medico tomair  
para inquietarle a su hija.

Cobi. --- Voaze me queize de fax  
Si vera como a suas xereitas  
y a ele os dividu en carnal.

Doct. --- Venix Pantalo, vos libta  
(porq.<sup>e</sup> non puga escoltar  
la historia) de un golpe tan vo  
q.<sup>e</sup> vos tringue medio capad (V.<sup>e</sup>)

Coviel. --- Eu te remu de seguir.

Edu. --- Para q.<sup>e</sup> de fado ya  
nastro castigo se lleva  
e Dra con iz desairado.

S. Pant. --- Andax.



me habeis hechos cinco leguas.  
Edu.... Pues q.<sup>e</sup> es lo q.<sup>e</sup> me mandais.

Pant... Este demonio de Eulalias  
en sex bailarices dan  
mascaras tengo esta noche  
y si me quereis puestas  
un vestido conq.<sup>e</sup> quienes  
salir mucho yo galan  
sin nadie sabealo, haces  
un obras de caridad?

Edu.... Eso y quanto vos quisiereis  
hare' yo p.<sup>a</sup> vos.

Pant... Pues dad  
ese q.<sup>e</sup> teneis.

Edu.... Ahora  
me tengo de desnudar

Pant... Este mios trocancos.

Eduaa... Vos le enviaaè.

Pant... Dao le as.

Cobi... [Por lo q.<sup>e</sup> faze con sua filha  
le deixo con un punhal  
mellox q.<sup>e</sup> dalle u vestido

Edu... Entremos en el lugar



y pues ya es casi de noche  
ya q. tan de prisa enais  
Ed. ... lo q. puedo hacer p. vos  
es q. dentro de un poxal  
troquemos los dos vestidos.

Pant. ... Ahora, q. si a casa vas  
le envas a medias noches  
y quedome sin bailar.

Edu. ... Sobre q. es un bauto el hombre  
hase visto necesidad  
tan cruel.

Cobi. ... Mas caaa diou.  
Que en la cuido di entran.

Edu. ... Luego ire a casa y con otro  
vestido marchare a ella.

Pant. ... Ya el Doctor tengo avisados  
q. buenos moros q. iras  
andemos.

Eduar. ... Bien dicen q.  
cien locos un loco hara.

en  
vn. y s. Plaminia, Columbina, Eulalia y músicos

Mus. <sup>con</sup> ... Frencos aizecillos  
q. mi amor llevai



e 1/2  
S Flam. ~~Estas~~ en la tierra del día  
soplari, soplari, soplado.  
de tu padre son.

Eulal... Como suya el ha dado  
después del miedo pasado  
en buscarme diversion.

Flam... [No se puede decir mas  
quando el temor q. le inquieta  
le hace músico y poeta  
por ver si contenta estas.

Eulal... No lo ha de estar tanto él  
quando sepa lo del gato

Flam... Pues q. hay.

Eulal... Ya ha llevado trato  
de cuerda.

Flam... Y sobra cordel  
para q. se acoque mi río  
en sabiendo como está  
su tesoro.

Eulal... Tengo ya  
un enredo como mío,  
un muchacho pequenuelo  
he vestido y le he encerrado



q.<sup>e</sup> una vecina me ha dado  
para (si como zecelo  
bafa a la cueva) logran  
un raro bien superior,  
y aun buelta hay para el Doctor.

Flam... Mas q.<sup>e</sup> vienes a quedand  
loca de esta ver.

Eulal... Me espanta  
q.<sup>e</sup> eso digas en mi genio.

Flam... Tienes esquisito ingenio.

Eulal... Pues ya el preludio se canta  
Columbino.

Colum... Es chi'aua.

Eulal... Está prevenido todo.

Colum... Furo

ma el avia nova he peaduro.

Flam... Sobre la mesa extraño.

~~Mus... Tienen alicillos H.~~

Colum... Ecola cui. #

Eulal... Y encendiendo.

Flam... Las mascaradas van entrando  
van sal.<sup>do</sup> todos los de la compania lo mejor best. q.  
puedan con mascarillas.



Eulal... El salon se va llenando

Cantra Columbina.

Columb... Volle q.<sup>e</sup> la de escalarri:?

Eulal... Qualquiera.

Columb... De donon chini:?

Eulal... Qualquiera.

Columb... De donon chini:?

Eulal... Que maras.

Columb... De por menari:?

Eulal... La mejor: valgame el cielo  
q.<sup>e</sup> muger tan habladora!

Flam. Un año habla en media hora

Columb. Tocaré lo riuonelo

... Pea combatare questa alma constante  
mis fida à batalla  
la, lichezo ancien  
q.<sup>e</sup> à la forza dun impio gigante  
vol qui vinto sizenða il pensien

Despues de acabar el arie tocan minuetos los  
violines sin cesar à media voz y se ponen las  
mascarillas las tres, Flaminia, Eulalia, Columbina  
y S.<sup>c</sup> Lovido con otro vestido encima del q.<sup>e</sup> tiene mal  
puero y Trufaldino con montera de plumas ridi-



culo, el Doctor, Pantalcom y Buiguela los mas ridi-  
culos q.<sup>e</sup> pudieran con sombreros & plumas aunq.<sup>e</sup>  
los vestidos & los mejores q.<sup>e</sup> tengan y se hacen dos van-  
das las mugeres a un lado del teatro y los hombres  
al otro y se van sacando y danzando & 2 al y 4 a 4

Cobi... Cuida q.<sup>e</sup> soy o primero  
q.<sup>e</sup> veing; ao festein

Fuif... De pasmo  
me he vestido, la mascara  
me hace el ralle mas barato

Doct.... Ving por veute aquesta ingrata  
o amor comas voltechado  
mi calerze

van saliendo  
las Mascaras  
Respaci

Buig... Pues la casa  
se quemara, amos y criados  
nos hemos & calentar

Pant... A fe q.<sup>e</sup> ahora bien vizcainos  
vengos tambien, vizcainos  
galanes son aunq.<sup>e</sup> a tanto

Cula... Oyes.

Flam... Que quierres.

Culal... Sin duda



como no estaba aviado  
sin dýtras viene, q.<sup>e</sup> aquel  
q.<sup>e</sup> entrá hacia allí es Eduardo  
Plam. No había querido mudan  
para q.<sup>e</sup> le conocamos  
el trage

Eulal. ... Pues el papel  
le he de dar ya q.<sup>e</sup> le traigo  
conmigo, y se le había escrito  
para avirarle del chasco  
q.<sup>e</sup> hemos de dar al Doctr.

Plam. Así excusas el trabajo  
de embiárselo

Doctr. ... [Vol darsen  
minona.?

Mug.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup> [Pues á q.<sup>e</sup> cotamos.?

Doctr. ... Que siga tant el torment  
de este amor endimmiado  
q.<sup>e</sup> mai yo tinga repos.?

Truf. ... [Viendo me ire ensayonando  
y dancare un minoxeto  
como si fuera un canario.



Cobi.... Vosa merce

*(Ulega)*

Nam.... Bien esta

Cobi.... O minina q<sup>e</sup> esta maong  
reing de o' ardan de Loupidina  
o' fogo reconcentrada

Nam.... Este es cobielo no enriendo  
lo q<sup>e</sup> dei

Cob.... Es e' eo casu

q<sup>e</sup> nam me entonderi y diu  
morro eu dissipada

Bri.... Mascara quereis danna *(Ulega)*

Truf.... Cascaza quereis cansaas *(Ulega)*

Brig.... Que yo....

Truf.... Que yo....

Colum.... Madchenari:

yo non sono cui per altro  
venire.

Truf.... No soy Benito

q<sup>e</sup> Trufaldino me llamo

Colum.... Lo tua molle.

*(Dannando.)*

Truf.... Nuevas moles

Colum.... Si vadoxo.



Fuuf. No los gasto  
Colum. Che guarrito.

Fuuf. Soy coito.

Colum. Che, grafaro.

Fuuf. Ella es el gato  
y su alma y su vida, oiga  
q.<sup>e</sup> domos agasafos

Brig. Quirome el lance, por vida  
q.<sup>e</sup> he de vengax este agravio  
mas cano.

Mug. 2.<sup>a</sup> Ya estoy en todo.

Brig. Un picaro

Mug. 2.<sup>a</sup> Esta boniacho  
este hombre.

Brig. Que si le copo  
entre estos pumos

(Cantando.)

Mug. 2.<sup>a</sup> Pedaros  
me hace los dedos.

Brig. Le hiciera  
abrir la boca de un palmo.

Mug. 2.<sup>a</sup> Fueroo minus.

Brig. Yarina.

Mug. 2.<sup>a</sup> Poco a poco



Brig... Y aun salvado

le volviere entre mis puños

Mig.<sup>to</sup>... Anda con quinientos diablos

Eulal... Como Eduardo no llega!

Pant... Ahora veras como danro  
yo. *(Llega)*

Eulal... Tu raudanca culpaba  
mi bien.

Padre... A padre avarumacos  
si es q.<sup>e</sup> me habrá conocido  
y me zumbeco.<sup>2</sup>

Eulal... Eduardo...

Pant... Que oigas.

Eulal... En ese papel....

*(al dar la mano para el minue le da un papel)*

Pant... Buenos.

Eulal... Verás lo q.<sup>e</sup> trazo.

Pant... Con el q.<sup>e</sup> me dió vestidos  
piensa q.<sup>e</sup> hablas.

Eulal... Yo te aguardo:-

Pant... Descubiero estos demonios

Eula... Con la llave q.<sup>e</sup> te he dado

Pant... Llaves dijo



Eula... Esta noche

ven a verme

Pam... Ay desdichados.

Eduardo... Fue de un necio el embarcarse

me haya embarcado el poder

vestirme y venir temprano.

Pam... Disimular te combienes

padre infelices guardando

el papel.

Pam... Mas cara nueva

Eula... Ya mi

se viene.

Eduar... Un acaso

Eulalia mia.

Eula... Fue escucho.

Eduar... Me hizo tardar.

Eula... Disfrutado

quien eres.

Eduar... Eduardo soy.

Eula... Ay de mi! A quien cielos santos

habré yo dado el papel?

Eduar... Tu padre: -

###

Ygnacio

Arizabal

para sacar

la silla del

vuelo, y otra para

la decoración

que sigue

VZ

Clega.

Camando.



Eulal... Ay de mi.

Educa... ~~el~~ trocada  
sus destidos con los míos.

Eulal... Pues descubieros estamos;  
q.<sup>e</sup> tal hexaon cometieses?

Imposible es remediarlo  
pero valgame mi ingenio  
en lance tan apretado.

Plam... Donde vas.

Eulal... Voy a escribir

otro papel de mi mano

como el q.<sup>e</sup> a Eduardo tenia

prevenido, ejecutado

con los renglones del margen

propio, mas voyme volando

Plam... Voy contigo?

Eulal... Si q.<sup>e</sup> tu

me has de ayudar

Mascaras embiere el Bayle.

Pant... Vamos, vamos

a buenas mascarao noches

Cobie... Contenta voy q.<sup>e</sup> ei trocado



a maon & Flaminia <sup>v.<sup>e</sup></sup>

Doct. Prest

Donaxe la volta.

~~12~~ 12 1/2

Truf... Abaso

¿quixarme este apaxeso  
& q.<sup>e</sup> estoy enalbardado  
me ixé. <sup>v.<sup>e</sup></sup>

Brig... De colera voy

ixviendo en espumaxafos <sup>v.<sup>e</sup></sup>

Columb... A checar la mia paxona

a sua camera mi paxto <sup>v.<sup>e</sup></sup>

Edu... Eulalia hablaame turbada

~~et H~~ q.<sup>e</sup> habria de nuevo cuidados

~~12~~ 12 1/2  
Escritas  
2 sillas

S. Pant... Ya estamos solos honores

buenos en casas quixado

andas hombres tienes llaves.<sup>2</sup>

Y tu mugeres.<sup>2</sup> Andallo

presto puedes tener niens  
sin haber hisas casados.

veamos este basilisco

& tintas con pintaxafos



q.<sup>e</sup> es lo q.<sup>e</sup> a Eduardo dicen  
en el érrax penas, rragos  
& mirras para & prestos  
por el garrates abarros  
lee... Pues llaves & casas rienes  
ven a gorax & dos chascos  
para los dos prevenidos  
q.<sup>e</sup> rabes q.<sup>e</sup> yo te aguardos  
Eulalias." firmas y todos,  
hay infamias, hay estragos  
hay picardias mayor  
q.<sup>e</sup> hané si entros si la maros

Yz hay honras. (Se guarda el pap.<sup>o</sup> en la folla  
S. Eulalia ~~X~~ De q.<sup>e</sup> das voces Coriguera  
padre mio.

~~X~~ 2<sup>a</sup> y Carlota  
Yz

Pant... Buenos ando  
yo y mis opiniones.

Eulal... Como

Pant... Con el zorro magigatos  
vienes conq.<sup>e</sup> tu le escribes  
papeliros a Eduardo

Eulal... Yo Señor?



Pant. . . Tu

Eulal. . . No me acuerdo

sino es q.<sup>e</sup> aquesre malvado

espíritu q.<sup>e</sup> me afflige

viento q.<sup>e</sup> agora descanço,

q.<sup>e</sup> está oprimido deoce

dame con eso un mal raro

Pant. . . No porras q.<sup>e</sup> aqui erras.

Eulal. . . Padre

q.<sup>e</sup> haces no saques airado (abrazale  
el puñal.

Pant. . . No que

Eulal. . . A Flaminia,

socorrame en tal trabajo

e  $\frac{1}{2}$  Lotumbina.

S. Lotumb. \* (Mia Señora)

S. Flam. \* ¿Que es eso?

Eulal. . . Mi padre amado

quiere a puñaladas.

Pant. . . Quitas.

Abrazame p.<sup>a</sup> los piernas y cintura con Pant.<sup>n</sup>  
y le sacan el papel y le entran orzo en el vol.<sup>o</sup>



Eulal... Maravilla, pues & tus brazos  
no me he & apartar sin q.<sup>e</sup>  
me ofrezcas q.<sup>e</sup> oiras remplado  
mi disculpa

Flam... Si novenas  
& tus pies.

Columb... Patrone caro  
clemencia piera por Dio.

Pant... Miras q.<sup>e</sup> me entras agachados.

Eulal... Flaminia has hallado el medio  
& remplarle.

Flam... Yo le he hallado.

Columb... La facile q.<sup>e</sup> ya cedo  
che il furor e sta cavato.

Pant... Como me puedes negarme  
q.<sup>e</sup> tu conmigo danzando  
Eduardo me llamastes?

Eulal... Padre mio ese es engaño

Pant.... Y q.<sup>e</sup> viniese con llaves  
a verres q.<sup>e</sup> me habias dado?

Eulal... No hablé yo

Pant... Pues quien?



Eul... Chirpillas

q.<sup>e</sup> es el nombre de aquel Diablo  
revoltoso q.<sup>e</sup> me asire

Pant... A Diablo estás levantando  
testimonios; pues a quienes  
papel no es piniñazados  
de tu letras

(saca el papel)

Eulal... No re puedo

negar q.<sup>e</sup> yo le he formado

Pant... Pues mira porq.<sup>e</sup> confundas  
lo q.<sup>e</sup> escribes: & iras rabio.

lee... Seis pares de calzoncillos  
quatro cordos de paños  
que es esto: siete camisas,  
caroace vinieres blancos.

Eulalia: cuernas de ropas  
firmas, quien ha transformado  
papeles

Plam... Tu le tenias

Colum... Vuesñoria a mostrato  
el villero?

Pant... Nadie ha visto



donde le guardé, es encantos  
Eulalia.

Eulal... Padre cruel

(enfurecese)

q.<sup>e</sup> con tu hija has tomado  
tal aversion, p.<sup>ra</sup> solo eso  
de Dios por justo mandato  
estoy hecho dueño de ella  
y yo he escrito yo he borrado  
y vuelto a escribir sing.<sup>e</sup>  
le doblare los rangos  
de ese papel q.<sup>e</sup> en mi ciencia  
eso y mucho mas alcanzo  
por darte motivo a que  
la maltrates temerario  
y hasta q.<sup>e</sup> quedas sin hijos  
sin tus doblones guardados  
sin cara y aun sin cabeza  
no se ha de saciar tirano  
el furor en q.<sup>e</sup> me anego  
la colera en q.<sup>e</sup> me abraso

(V.<sup>e</sup>)

Nam... Buena la has hecho, con esto  
de nuevo el cuento empezamos

(V.<sup>e</sup>)



Columb... Dio le perdona il su chemio,  
q.<sup>e</sup> á futo signora? che á futo? (v.c)

Pant... Oye, esperas.

Doct... Dña sinora, ringa  
tona nit.

~~XX~~ 1a 2a y  
1. y 2. 12 alp.  
y luego salen

Pant... Doctor el casco  
tengo perdidos.

Doct... Pague

Pant... Porque mas espiritados  
estoy yo q.<sup>e</sup> Eulalia y aung.  
El diablax mea amenazados  
con quitaxme hijas y casar  
y caberas, nada tanto  
sientos como si el demonio  
da en la cueva con el gato.

Doct... Parlar, tot lo q.<sup>e</sup> ha pasar

Pant... Creyendo hablar a Eduardo  
un papel me emboró Eulalia

Doct... Per el?

Pant... Para el

Doct... Mol cuidado  
con axo q.<sup>e</sup> borta filla



Y Eduardo enamorado  
crea q.<sup>e</sup> rigan

Pant... Ya despues  
vi q.<sup>e</sup> era enredos & masgos  
q.<sup>e</sup> rienes juntos Eulalias.

Doct... y o q.<sup>e</sup> os mocan

Eulal. y lo he escuchado al Doctox (al p.<sup>o</sup> Pam.)

Doct... tot es mentira  
sols per sol alucinaxos  
donnauli a Eulalia una felpa

Eulal. y Flaminia lo has penetrado;  
buenos oficios nos hace.

Flam. y digan

Eulal.... Este matasanos  
me lo ha & pagax; la silla  
no esta alli

Flam. y la han sacado

Pant... El garro me da mas penas  
hasta la cuevas no paros (v.)

Eulal. y A fe q.<sup>e</sup> le he & morran  
e dia con quien se mere.

S. Nig.... Esta mi amo



E. Y aquí.  
J. Nam. ¿Que le quierdes?

Brig. ¿Puesto  
q. le han venido buscando  
adonde ordenó la puga;  
q. como está trastornado  
el juicio con este amor

Nam. ¿Que?

Brig. Numeros Duplicados  
puso y el enfermo ha hecho  
cien cursos y está espirando

Doct. Y Anem q. no estin en mi.

J. Eulal. ~~Yo~~ he menester despacio  
Señor Doctor.

Doct. ...Ving agora.

Eulal. Eso no es ser coiterano  
vos me haberi de oir.

Brig. Aprisa

Eulal. ¿Que os he menester sentaos

Brig. ¿Que se muere

Doct. ¿Que li donem

(Siemaxe d' Doctor en  
una silla)

un chiquet de fomentacio

Brig. Y si no basta?



Docto... La unció

y q.<sup>e</sup> se le porre el diablo

q.<sup>e</sup> aso es primer

Brig... Buen conuuelo

este hombre está rematado

Eulal... No sé yo Señor Doctor

en q.<sup>e</sup> os he ofendido quando

sabeis lo q.<sup>e</sup> yo os entimo

paza andax con doble trato

haciendome malas obras

con mi padre.

Plam... Diga el espanto

q.<sup>e</sup> le da

Doct... Lou

Eulal... Vos y puestro

q.<sup>e</sup> hazais cenido p.<sup>o</sup> falso

el mal (q.<sup>e</sup> osala lo fuera)

q.<sup>e</sup> sufro, gimo y aguanto,

esro q.<sup>e</sup> riene q.<sup>e</sup> vez

con merexos en si amo

i no amo a quien yo quisiere

Docto... Vergoña en dond escoltarlo;

Ayuntamiento de Madrid

162  
la chica p.<sup>o</sup>  
la embrocadura  
ya yz

rec.<sup>do</sup> la silla  
y Eulalia acor-  
candose



you tales practiques; you  
q.<sup>e</sup> vooring en el Palau  
del coraso.

Eulal. No negueis  
q.<sup>e</sup> empeoraremos el caso.

Doct. Per la mort e' per la vida

Plam. El potiere esta remblando

Doct. Que mas este esta cosa.

Eulal. Pues como picaronaro  
engañas a esta muger

q.<sup>e</sup> yo defiendo y amparo

Doct. O q.<sup>e</sup> sea endiablut sinora  
yo a las visis mambacho.

Eulal. Vere y p.<sup>te</sup> q.<sup>e</sup> vayao presto  
y acá no vuelvas, tal paso  
llevaras, q.<sup>e</sup> hasta las cumbres  
no pararas del Moncayo

Quitar la  
silla

Vuela

va bolando y dando vueltas con la silla hasta  
encubrirese en las bandalinas.

Doct. Ay miserable: ha Briguella  
Briguella.



Brig... Para el caballo

17

si quieres q.<sup>e</sup> te acompañe

q.<sup>e</sup> yo no soy tu lacayo

sino quando vas a mula,

y esa marcha mas despacio (v.<sup>e</sup>)

Eulal... No para hasta la guardilla

y alli ha de estar encerrado  
tres días.

Flam... Ya la logranter

+

Eulal <sup>en p.<sup>a</sup></sup> ~~diachon~~ falsa lo mejor, vamos (v.<sup>e</sup>)

Pant. y Trufaldino con una luz temblando

Pant... Esta es hijos la cuevas,

alumbraas Trufaldino

Truf... Herminas nuevas

para quien viene dando

diente con diente de pavor temblando.

Pant... Aqui hice de mi guiso el entierro

Truf... El Diablo hará q.<sup>e</sup> se nos vuelva peso

Pant... Que lobregos lugares!

Truf... Arañas hay a paxos

solo falta p.<sup>a</sup> q.<sup>e</sup> ell entran corones



q.<sup>e</sup> haya garos á nones  
Pant. Trufaldino q.<sup>e</sup> dices  
eso si q.<sup>e</sup> eras cuantos infelices  
lleve el diablo mis hijas, lo primero  
mi casa; pero deses mi dinero  
q.<sup>e</sup> cruces ríenes.

Truf... Eso mas lle irrita  
y p.<sup>o</sup> q.<sup>e</sup> no llas tengas re llas quita

Pant... Etre es ríviles donde monumentos  
es & garos.

Truf... Quiremonos & cuantos:  
llos doblones es bien q.<sup>e</sup> despariles  
y veras si son nobles o' si-viles

Pant... Ven tras mi

Truf... Bien & maldita gana  
q.<sup>e</sup> la humedad me crece la tenciana y

Pant... Hacia allí; pero q.<sup>e</sup> veos. Ms. el Chicote

Truf... Ay q.<sup>e</sup> hombre con chiquirito  
con su charpa y su escopeta

S.<sup>e</sup> del primer bas.<sup>o</sup> un chiquillo el menor q.<sup>e</sup> se  
pueda hallar con su vest.<sup>o</sup> á la catalana de mi-  
quelete, alpargatas y catoncillos, su escopeta  
al hombro y charpa de pistolas paseándose



por cerca de los mortereros muy espacio.

18

Pant... Ay, qué será, Trufaldinos?

Truf... El diablo q.<sup>e</sup> riene tularias,

q.<sup>e</sup> basamos ha sabido

a la cueva, y nos copena

para hacernos un cumplido

Pant... Santiguosme, ya yo creo

verdad quanto tularias dijo

ay, ay.

Truf... Que riene

Pant... Las cuevas

me han dado un tremendo fuio:

hombres chicos q.<sup>e</sup> aqui estas

sin ver p.<sup>o</sup> donde has venido

quien eres.

Niño... Un miquelet

q.<sup>e</sup> he venquit.

Truf... San Agapito

Pant... San Macario

Niño... A fer guardia

a vore

Pant... Pues demonio

Ayuntamiento de Madrid

1a 2a Car-  
vota y 2



el garro de mis terras  
adonde eras?

Niño... Ha fuchido

Truf... Ah q. parla catalan

Pant... Huix muerro? Que doarinos!  
adonde?

Niño... Ha resucitat  
y los dñers q. son fillos  
se nan avat con seus pares.

Pant... Con sus padres siendo mios?

Niño... De q. a ralla no pases  
q. fare' foc q. ri' tío.

Pant... Yo he de ver...

Niño... Va fora Madra  
q. re donarè per càiro  
una escoperada

Pant... Comos

Niño... Desea sorte.

Pant... Trufaldino  
confesiones.

Truf... Confusiones?

Haxras terro yo con migo.

Pant... Queme ha muerro el dononico

(Dispara y se entra y se  
vase caer Trufaldino y  
Pantaleon)



19  
Euf... Tu codicia es quien rehizo  
venir a desenterrar  
el gato q.<sup>e</sup> ya está vivo.

Pant... ¡Hijos saquesme & aquí  
no vuelva...

Euf... Sin tus no aniso  
donde estas

Pant... ¿con nosotros  
acabas diablitos chiquitos

Euf... En fin nos vamos singatos  
pero no sin maullidos

Pant... ¡Andas presto.

Euf... El miqueler  
por cierto q.<sup>e</sup> era bonito  
me le llevara yo a casa  
por juguete en el bolsillo.

2.<sup>a</sup> Y salen Eulalia, Flaminia y Columbina

Eulal... El muchacho disparó  
q.<sup>e</sup> yo el rumor he sentido

Flam... Sin duda.

Eulal... Mira si yo  
temiendo el bafar p.<sup>a</sup> fijo  
mi padre a la cueva, apenas



le hablase en los amarillos  
hize bien en tener dentro  
el muchacho prevenido.<sup>2</sup>

Plam. Sin bala disparatoria

Eulal. No sino es no, habia tal dicho  
en el mundo.

Colum. Voy a vere  
salvar el mayor conflicto

Eulal. Claro esta q. me matara  
si supiera el garicidio.

Plam. Y el Doctor

Eulal. En el daban  
encerrado y confundido

pues apenas emboco  
la silla p. el postigo  
con la mancha dispuesta,  
la cerraron de improviso.

Plam. Pues a la ora de esta ora  
esperando el pobrecillo

Dña  
e J. Eduardo. — Aunque tengo dueño mio  
quando le sacan a horca

tan coarada la licencia  
de usar de esta llave, quiso  
mi duelo averiguar



q.<sup>e</sup> es lo q.<sup>e</sup> te dió motivo  
à la turbacion conq.<sup>e</sup>

quando danzaba contigo  
me hablastes.

Eulal. ... Mucho hay de nuevo

Eduar. ... Pues à que esperas?

<sup>Dña</sup> D. Cruz. ... Yo ríe no puedo mas.

<sup>Dña</sup> D. Pam. ... Ya no hay miedos.

Pam. Pantaleon.

Eulal. ... Aqui escondido  
puedes estar

Edu. ... Quando cielo

saldré de estos laberintos.

(escondese)

Pam. ... Eulalias?

Eulal. ... Señora?

Pam. ... Aprisa

acora en este instante mismo  
te quieros casa y enviaates  
à q.<sup>e</sup> de à tus maridos

<sup>Dña</sup> D. Luísa fueras de casa esos chascos.

D. Loviel. ... Ha Pantaleon ha meu amigo.

<sup>Dña</sup> Pant. ... Quien es  
S.<sup>e</sup> Loviel. ... Eu q.<sup>e</sup> veniu morto



Pant. . . A q.<sup>l</sup> cosas

Cobie. . . A decibus

Rafael B

q.<sup>l</sup> anda o' diablo en votra casa  
per vaa rra e' venidu

ara, y de voo reinadu

salen fumesus quesidos,

o' dimono ficia en ela

na on digan q.<sup>e</sup> na or aviru

Pant.<sup>n</sup> . . Desde resado a' cuevas

e' via me riene diablo cosidos

S. Bieg. . . Señor dond' está mi amo

q.<sup>e</sup> se ha desaparecido

y desde q.<sup>e</sup> aqui volo

no le hallo muerto ni vivo.

Eulal. . . Buenos eran

Columb. . . Que alegría

Plam. . . Tu has de quitarlos el pocio.

Aug. . . El Miguelere venia

en la cueva mucho frio

y se ha subido al desban

Pant. . . Yo estoy hecho en dominguillos.



21  
Cobi... Si naon creeré minã verdad  
callad y aplicad u oido.

D. Doctox. No habrã una bona alma q.  
compadeca a mis gemidos

Pant... A Doctores tu mentires  
q. tu me habias persuadido  
q. no eras diablo Eulalias  
y si estás en el abismo  
alli pagues; q. yo presto  
saldie & esto; Trufaldino  
dale la mano a Eulalias

Truf... Yo casarme estas sin rino  
con el diablo?

Pant... Esto es fuerzas.

Eulal... El último estremo vino, (enfurecese)  
mientras posea este cuerpo,  
no consiento, no permito  
q. sea de otro.

Pant... Ay Edoardos  
quien te trasera al proviso  
para q. la desdiablases



siguiera por un ratito.

Eulal... Yo le traire; pero solo  
para lograr mis designios  
de vengarme de él y todo,  
contra los diáfanos vidrios  
del aire y ven á mi voz

E<sup>Y</sup> Eduardo.

S. Eduardo. Ya te he entendido.

aquí estoy.

Pant... Ah jé q. el diablo  
te han hecho dos buenos brinco

Eduar... Que quieres Señor?

Pant... Que quites  
de rodillas te lo pido,  
estos demonios á Eulalia  
pues tan buenos Dios te hizo  
q. tienes esas virtudes.

Truf... Si Señor.

Colum... Por nuestro Dio.

Codie... Por nuestra amistad

Alm... Todos te lo rogamos.



Eduar... No aspiro

22

a' engañaros; mientras no  
le persuada a' este maldito  
q.<sup>e</sup> es Eulalia cosa mia  
no se ira'; pero al proviso  
(como contra mi no puede)  
q.<sup>e</sup> la vea unida conmigo  
marcharase.

Pant... Pues harle enganos  
q.<sup>e</sup> luego con mi sobrinos  
se casara.

Eduar... O' tu chirpillas  
Lorovabel, Raviquildo  
y quantos temeris a' Eulalia  
sufera a' vao. dominio,  
ved q.<sup>e</sup> con ella me caso  
quieres tu.

Eulal... Tu mano admito  
por legitima muger

Eduar... Ya es mia bien poder irlos.

Eulal... Anda dentro y haz q.<sup>e</sup> toquen



a su tpo.

Plam... Voy de un brinco (entra y vuelve a salir)

Eulal... Ya porrada ya sufero  
al imperio q. has tenido  
y riones sobre nosotros,  
& aquesta muger salimos;  
pero por señal daremos  
un oratorio pellico  
al mas viejo & vorozos.

Pant... Antes q. os vayais malditos  
en ver de pellicos dime  
de mis gatto.

Eulal... Ya en su juicio (rearemo)  
Eulalia se lo dirá.

Ind... Ya de Dios q. entramos

Eulal y Padre.

Plam... Prima.

Colum... Miia Parona.

Eulal... Ya sin torodras respiro.

Pant... Pues da a Eugaldin la mano

Eulal... Si ya yo tengo maxido



para qué.<sup>2</sup>

Pant... Quien

Era... Panralcon

salid & este la verinto

todo esto ha sido invencion

ni en mi tal virtud ha habido

ni Eulalia está endemoniada

Euf... Ni yo soy vno. pollino

Pant... Pues como infames.<sup>2</sup>

Doct... Doment (saca la cabera p. el foro  
libertat a este cautivo.

Eulal... Ahora subirá p. n.

Pant... Tal afrenta.

Cobido... Desad iu

q. Eulalia rein boa suerte

e yo a Flaminia vos pido

Pant... Caseros con mil demonios

pero el gato...

Eulal... Mediadico

le tengo si algo le falta

tu me has & dora y fio



me lo aplicaras

Truf.. Señora  
Columbrina

Colum.. Entiendo, è dico  
q.º so tuas molle

Truf.. Mi muela,

pues ya yosoy tu colmillo.

Eduar.. Bafen al Doctor y q.º  
se vaya como se vino.

Brig.. Yo te llevaré pues anda  
Eduardo.. tras de él y aqui el Trufaldino  
da fin, sino es gran comedia  
lo q.º el ingenio al principio  
ofreció fue imitacion  
no lo demas si ha cumplido

For.. Vengan dos o tres palmadas  
ó acá en castellano un vitox.

